



企業社會責任 工作年報

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY
ANNUAL REPORT

2020



目錄 Contents

02	引言 Introduction
04	齊心抗疫 Standing United Against Public Health Challenges
16	人才培育 Talent Cultivation
30	扶持中小企 Support for SMEs
40	團隊成員福祉及職涯發展 Team Member Well-Being, Satisfaction and Career Development
54	致力體育發展 Contributions to Sports Development
66	關懷社區 Community Care
76	加強負責任博彩推廣 Deepening Responsible Gaming Efforts
86	履行可持續發展承諾 Fulfilling Pledge of Sustainable Development
96	推動文化藝術 Enriching Local Cultural and Arts Scene



引言 Introduction

「取諸社會，用諸社會」是銀河娛樂集團（「銀娛」）所秉持的企業社會責任理念。作為一家愛國愛澳的華資企業，銀娛在重視業務發展的同時，一直心繫社區，冀與社會各界攜手鞏固本澳的可持續發展。一直以來，銀娛積極配合澳門特別行政區政府的施政方針，並善用自身資源，視協助提升社會福祉為己任，助力推動澳門「世界旅遊休閒中心」的定位。

As a Chinese enterprise, Galaxy Entertainment Group (GEG) upholds the philosophy of "What is taken from the community is to be used for the good of the community" in fulfilling our corporate social responsibility. Through our investments and resource use, compliance with Macau SAR Government policies, and close work with different sectors of the community, GEG strives to support Macau's positioning as a World Centre of Tourism and Leisure. Creating value and contributing to the well-being and sustainable development of society are key elements of our mission.

2020年是歷史性的一年。應對新型冠狀病毒疫情方面，在中央政府的大力支持、澳門特區政府的高效領導、前線醫護及救援人員的努力，以及全城居民配合下，共同守護澳門的安全，銀娛謹此致上崇高的敬意。銀娛亦積極配合特區政府所有相關措施，不單展現「亞洲心」服務理念，在業務上以高規格的环境衛生指標保障員工及客人安全；亦與社會各界通力合作，緊密聯繫多個政府單位及社服機構，冀為澳門社區以至內地多個省市提供務實、多元的防疫抗疫支援舉措，與各界同心協力，並肩抗疫。

2020 is an unprecedented year that has presented immense challenges for all of us. Thanks to the unwavering support of both the Central Government and the Macau SAR Government, we have been able to undertake effective measures in the fight against the COVID-19 pandemic. We pay tribute to hospital and healthcare workers, as well as to

ordinary citizens, for their valiant efforts in suppressing the coronavirus in Macau. Early in the year, GEG established stringent new environmental safety measures to ensure the health and safety of employees and guests, in keeping with our "Asian Heart" service philosophy. We also joined hands with different segments of the community, government and social service organizations to allocate resources and provide response plans to help Macau and cities in Mainland China weather this unusual period.

在企業社會責任方面，銀娛不忘初心，繼續貫徹理念，以多元方式於不同領域竭力踐行，當中包括支持人才培育及鼓勵團隊成員自我提升、關顧有需要群體和推動社區共融和諧、支援中小企業、藝術文化及體育發展；宣揚環保及可持續發展、以至宣導負責任博彩，冀在各個範疇均略盡綿力，旨在與社區共同進步與成長，履行我們「心繫澳門 堅守承諾」的企業社會責任宗旨。

Advocating its "Making a difference by making a commitment" corporate citizenship pledge, GEG implements multiple corporate social responsibility measures through a diversified approach. We see incredible power in cultivating youth and local talent; integrating the disadvantaged into the community; encouraging the professional and personal development of team members; stimulating the growth of Macau's small and medium-sized enterprises; contributing to local communities



through the arts, culture and sports; advocating environmental protection and awareness; and promoting responsible gaming.

銀娛將繼往開來協助推進本澳「一中心、一平台、一基地」的發展定位行穩致遠，以務實、適度多元為中心，向市民及旅客提供獨一無二的世界級綜合休閒度假體驗。未來，銀娛會繼續堅持信念，與社區各界攜手迎向澳門更美好的將來，並融入大灣區發展的獨特機遇。

At GEG, we closely align our business strategy with the Macau SAR Government's effort to build "One Centre, One Platform and One Base" and to advance the diversification of Macau's economy. Our mission is to provide residents and visitors with a unique, world-class integrated resort experience. GEG will continue to seize opportunities in the Greater Bay Area and actively integrate our strategies with the overall development plans of the nation as Macau continues to shine as a beacon of prosperity.



備註：此年報輯錄2019年底至2020全年的相關社會責任舉措，活動進行時我們嚴格執行期內國際新型冠狀病毒疫情而設的健康及安全措施。

Remarks: The activities captured in this CSR annual report took place in year-end 2019 and 2020, when we had cautiously implemented the required health and safety measures subject to the COVID-19 developments.



齊心抗疫

Standing United Against Public Health Challenges

凝心聚力
銀娛與您
並肩抗疫
一起加油



銀河娛樂集團
Galaxy Entertainment Group

凝心聚力 並肩抗疫
銀娛與您 一起加油



2020年初，全球多地開始面對新型冠狀病毒疫情的挑戰，防疫抗疫工作刻不容緩。銀娛作為一家心繫祖國及澳門的華資企業，一直密切關注本澳及內地的疫情動態，積極配合及支持澳門特區政府所實施的各項防疫措施，並與各持份者保持緊密聯繫，探討各項支援計劃，以務實的方式於澳門以至內地推出一系列防疫及社區支援舉措，力求在此關鍵時期凝聚力量、與各界團結一致應對挑戰，並肩做好防疫抗疫工作。

Since early 2020, the outbreak of COVID-19 has presented serious global health challenges. As a Chinese enterprise, GEG continues to pay close attention to the pandemic situation in Macau and Mainland China, to work closely with the Macau SAR Government in adopting and supporting protective measures, and to maintain close contact with various stakeholders to combat the pandemic. GEG is also proactively supporting infection prevention through an array of practical initiatives, both local and national.



齊心抗疫

Standing United Against Public Health Challenges

向澳門及內地捐贈超過澳門幣1億元

Over MOP100 Million Donations to Macau and Mainland China



銀娛合共捐出超過澳門幣1億元，以支援國家及本澳疫情防控工作之相關工作。當中，在中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室（「澳門中聯辦」）的協調下，銀娛透過銀河娛樂集團基金會（「銀娛基金會」）向湖北省捐贈澳門幣2千萬元，主要用作購買醫療物資及設備，滿足當地社區的抗疫及防疫需求；及後再捐贈澳門幣7千5百萬元，為內地相關機構的醫護人員關懷、公共衛生推動，以及疫情醫學研究等工作提供支援。此外，銀娛亦透過銀娛基金會捐出澳門幣5百萬元，用作本地社區的相關疫情支援舉措，當中包括「幼兒學童防疫關懷計劃」，分別向30多所學校各提供澳門幣3萬元的特別援助，及向20間非政府資助托兒所之逾900個嬰、幼兒家庭，各派發澳門幣2千元的托費補貼。

Through the Galaxy Entertainment Group Foundation (GEG Foundation), GEG has donated over MOP100 million to support pandemic prevention and control measures in Macau and Mainland China. Of these funds, under the coordination of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macau SAR, MOP20 million was allocated to Hubei Province for the purchase of urgently needed medical supplies and equipment, and MOP75 million was allocated to provide care to healthcare workers, promote public health measures and support medical and scientific research related to the pandemic.

The GEG Foundation also contributed MOP5 million to support Macau's disease control and prevention initiatives, including the establishment of a subsidy program for local children, which provided MOP30,000 to each of the 30 local schools involved. Assistance and a one-off subsidy of MOP2,000 were also given to over 900 families with children enrolled at 20 non-government-subsidized nurseries.



支援社區之防疫物資需要

Providing Preventive Supplies to the Community



銀娛向澳門特區政府、珠海市與橫琴新區政府捐贈合共1百萬個口罩，以支援澳門及珠海兩地的抗疫物資需要。此前，銀娛已分別向澳門婦女聯合總會、澳門街坊會聯合總會及澳門扶康會等不同社服機構捐贈消毒及衛生用品；並於農曆新年前探訪使用澳門「平安通」呼援服務的長者家庭，為其送上口罩、酒精搓手液及電子探熱器等防疫用品。

GEG donated 1 million surgical masks to the Macau SAR Government, Zhuhai City Government and Hengqin New Area Government. Prior to that, GEG had distributed disinfection and hygiene products to social service associations, including the Women's General Association of Macau, the General Union of Neighborhood Associations of Macau and the Fuhong Society of Macau. Additionally, GEG volunteers distributed gift packs containing surgical masks, electronic thermometers and hand sanitizers to the elderly users of Peng On Tung Tele-assistance Service during home visits before Chinese New Year.





齊心抗疫 Standing United Against Public Health Challenges

「銀娛捐贈在家運動用品計劃—親子動起來」 Home Exercise Equipment Subsidy Scheme



為鼓勵本地兒童在疫情期間維持良好的運動習慣，銀娛向聖公會澳門社會服務處（「聖公會」）捐贈澳門幣10萬元，聯合推出「銀娛捐贈在家運動用品計劃—親子動起來」，為約150戶家庭，尤其育有有特別學習需要兒童之家庭捐贈運動用品，讓他們能在家中進行簡單而安全的運動，促進身心健康，並增進親子交流。同時，銀娛亦與聖公會聯合製作了一套親子運動示範教學短片，由具有體育教育專業資格的聖公會教練指導，並由銀娛義工隊成員共同參與，以輕鬆的手法傳遞正面的運動精神。

To encourage local children to exercise and maintain a healthy lifestyle amid the pandemic, GEG donated MOP100,000 to Sheng Kung Hui Macau Social Services Coordination Office (Sheng Kung Hui) and co-launched the Home Exercise Equipment Subsidy Scheme, providing indoor workout equipment to 150 local families, especially those with children having special education needs. The scheme was designed to encourage beneficiaries to maintain their fitness and enhance their parent-child bonds. To spread positivity through sports for children, GEG and Sheng Kung Hui also invited a professional fitness instructor to work with GEG volunteers on filming a set of fitness tutorials.

向抗疫醫護人員致敬 傳遞正向能量 Appreciating Frontline Healthcare Workers and Spreading Positivity



銀娛與澳門管理專業協會合辦之「銀娛青少年成就計劃」舉辦了「齊心抗疫」打卡大賽，邀請學員以抗疫為主題投稿設計海報、短文、漫畫、及影片等原創作品；另外，銀娛冠名贊助聖公會主辦之「銀娛呈獻：六一國際兒童節『口罩下的笑容』相片分享活動」，邀請市民發揮創意，以笑臉及口罩為主要元素，透過網絡社交平台分享相關相片。銀娛冀透過此類活動，感謝前線抗疫人員的寶貴付出、為其打氣，並為社區注入正向能量。



The GEG Youth Achievement Program, a collaboration between GEG and the Macau Management Association, held a competition to inspire its members to spread messages of solidarity through posters, poetry and comics. In addition, GEG title-sponsored GEG Presents: International Children's Day "Smile behind the Mask" Photo Sharing. The event was organized by Sheng Kung Hui, which invited residents to submit photos of themselves on social media smiling behind their masks. Through these campaigns, GEG hoped to encourage citizens to show support and appreciation for frontline workers during the pandemic and spread positivity in the community.





齊心抗疫

Standing United Against Public Health Challenges

關愛員工行動

Protecting Team Members

銀娛在積極支持國家及澳門社區抗疫的同時，亦不忘團隊成員的健康及安全，包括在工作場所加裝自動消毒洗手機、加強後勤區的清潔消毒工作等。此外，亦為團隊成員制定關愛彈性休假計劃，就其因家庭或其他需要而申請額外休假作彈性安排，以支持團隊成員更好地照顧家庭或個人需要。

Considering its team members' well-being and health a priority, GEG took a string of preventive measures, such as providing hand sanitizer and intensifying back-of-house cleaning and disinfection. Meanwhile, special arrangements were made to accommodate team members' additional leave requests for family and personal needs.



為社區提供消毒清潔服務及衛生培訓

Disinfection Services and Training for the Community

銀娛安排旗下環境衛生部的團隊專才到訪多間社會服務機構及學校，舉辦衛生清潔培訓課程，並捐贈多種實用的清潔物資，希望善用集團擁有的資源及經驗，積極支持本地社區的防疫工作。此外，銀娛亦安排專業的消毒清潔團隊，協助本澳多間社會服務機構轄下的服務中心及校園，進行專業、高效以及安全的霧化消毒及清潔服務，以減低社區病毒傳播的風險。受惠機構包括澳門弱智人士服務協會、澳門仁慈堂盲人重建中心、澳門弱智人士家長協進會、澳門扶康會、明愛學校、澳門戒毒康復協會、聖公會、澳門利民會及濠江中學附屬英才學校等。

Making the best use of its resources and experience, GEG mobilized a team of specialists from its Environmental Services Department to visit a number of social service organizations and schools to deliver disinfection training and donate cleaning supplies. In addition, GEG arranged for a hygiene services specialist to carry out high-efficiency air sanitization to reduce the spread of viruses at local social service centers and schools, including the Macau Association for the Mentally Handicapped, the Rehabilitation Centre for the Blind of the Macau Holy House of Mercy, the Association of Parents of the People with Intellectual Disabilities of Macau, the Fuhong Society of Macau, Escola Caritas de Macau, the Association of Rehabilitation of Drug Abusers of Macao, Sheng Kung Hui, the Richmond Fellowship of Macau and the Premier School Affiliated to Hou Kong Middle School.





齊心抗疫

Standing United Against Public Health Challenges

感言

Stakeholders' Comments

...



羅嘉琪女士

Ms. Fatima Maria Nunes

澳門弱智人士服務協會會長
President of the Macau Association for the
Mentally Handicapped

「感謝銀娛在疫情期間為我們提供多方面的幫助，包括捐贈口罩、洗手液等物資，以及為我們旗下服務中心進行消毒清潔，以支持我們在疫情期間維持百分之五十之必要服務。銀娛作為我們的長期合作夥伴，多年來與我們合辦過很多活動，齊心支援社區。不少受惠的弱協服務使用者皆表示，全賴銀娛的支持，讓他們感受到愛心和溫暖。」

"We thank GEG for providing us with various help during the pandemic, including donating masks, hand sanitizer and other hygiene products, as well as providing cleaning services in our service centers, which supported us in maintaining necessary services. As our long-term partner, GEG has co-organized many activities with us over the years to make contributions to the community. Our service users who benefited felt grateful for GEG's support, which made them feel love and warmth."

「我知道有不少家長的因為疫情，其工作因疫情而亦受到影響。因此，銀娛基金會的托費補助，正好舒緩了家長的財政支出壓力，並從而支持了我們防疫開銷。對此，我們與家長也十分感恩，銀娛及時的支援讓我們知道，在抗疫路上並不孤單。」

"Knowing that most parents of our students were affected during this difficult time, we thank the GEG Foundation for the subsidy which eased the financial pressures on parents and on us. We are grateful for the generosity. The support of GEG helped us know we are not alone in this uncertain time."



鄭嘉莉女士

Ms. Caleigh Cheang

趣藝坊托兒所創始人兼董事總經理
Founder and Managing Director of My Gallery Playschool

「感謝銀娛於疫情防控期間，一直以多元方式不遺餘力地支持內地及澳門社區，積極履行企業的社會責任，務實展示了團結一致的精神、血濃於水的情懷。中聯辦將繼續支援抗疫及協調善款的工作，期望可以早日戰勝疫情。」

"We wish to thank GEG for its diversified support to the Mainland and Macau community during the pandemic. GEG has actively fulfilled its corporate social responsibilities and has demonstrated the spirit of unity and solidarity through its practical measures. The Liaison Office will continue to support the fight against this pandemic, coordinate donations, and work with the community for an early defeat of the pandemic."



姚堅先生(左)

Mr. Yao Jian (Left)

中央人民政府駐澳門特別行政區
聯絡辦公室副主任
Deputy Director of the Liaison Office of the
Central People's Government in the Macau SAR



黃燕玲女士(左一)

Ms. Michelle Wong (First from Left)

銀娛義工
GEG Volunteer

「我們參與義工活動，並親手向有需要的家庭捐贈合適的運動器材，小朋友看到器材時高興和雀躍的表情，讓我感到十分滿足。可以參與銀娛所安排的社區活動，向他們獻上關懷，我覺得十分有意義。」

"We participated in volunteer activities and helped donate exercise equipment to families in need. I will never forget the joyful expressions on the children's faces. I'm truly grateful for having this opportunity to participate in community activities organized by GEG and show them care. It's very meaningful."



齊心抗疫

Standing United Against Public Health Challenges



關愛時刻

Moments of Care

為澳門扶康會旗下的喜悅市場
社會企業捐贈物資。
GEG donates food products to the Happy
Market Social Enterprise established by the
Fuhong Society of Macau.



與聖公會合推「親子動起來」
計劃，拜訪受惠兒童家庭並送上
家用運動用品。

GEG co-launches a home exercise equipment
subsidy scheme with Sheng Kung Hui to
support local families with children.

為多家本澳社服機構及學校
安排霧化消毒清潔服務。

GEG provides support to a number
of social service organizations and
schools to carry out necessary
infection prevention measures.



澳門中聯辦代表到訪銀娛
及致送感謝狀，表揚疫情
防控支援舉措。

Delegates of the Liaison
Office of the Central People's
Government in the Macau SAR
visit GEG to present a certificate
of appreciation for its donation
amid COVID-19.



「銀娛青少年成就計劃」學員
透過「齊心抗疫」投稿大賽，
以文字、平面及多媒體等原創
作品，鼓勵內地醫護人員。

GEG Youth Achievement Program
members spread inspiring messages
through a campaign to show
appreciation for frontline healthcare
workers in China during the pandemic.



人才培育 Talent Cultivation



健康中國 國家戰略 銀娛澳門盃—第十二屆青少年國情知識競賽 總決賽暨頒獎典禮

冠名贊助機構：銀娛GEG Galaxy Entertainment Group
指導機構：澳門中聯辦教育與青年工作部 外交部駐澳特派員辦事處新聞及公共關係處 外交部駐澳經濟貿易辦事處 澳門中華教育文化協會
支持機構：教育暨青年局 澳門中華總商會 澳門中華教育文化協會 澳門中華總商會
協辦機構：澳門各中學 瀛海文化 天龍體育 獎券委員會
2020.11.12

學校

菜農子弟學校

295

5

粵華中學

310

6

澳門浸信中學

270

7

勞校中學

330

8

教業中學

300

9

8.2020年，在全國影響下，澳門

銀娛深明培育人才為社會發展的重中之重，一直積極地為團隊成員提供具組織性的培訓及發展計劃，並與相關政府部門、學術機構以及專業組織攜手合作，助力團隊成員晉升及橫向發展。與此同時，銀娛十分重視團隊成員及本澳青少年的國情教育推廣工作，以多元活動助其深入了解國家現況及發展，增強其對祖國的歸屬感及認同感；鼓勵年青一代了解粵港澳大灣區建設及澳門的定位，把握其所帶來的機遇，積極融入國家的發展大局。

Accentuating the importance of nurturing talent, GEG has been working with relevant government departments, academic institutions and professional organizations to provide team members with well-organized training and development opportunities that help drive upward and horizontal mobility. In addition, GEG has strengthened efforts to promote education about national conditions to team members and local young people by familiarizing them with various aspects of the development of the Greater Bay Area and encouraging them to seize opportunities in the region.

人才培育 Talent Cultivation

「銀娛澳門盃 — 青少年國情知識競賽」 GEG Macau Cup – Youth National Education Competition

銀娛連續12年冠名贊助由國情教育（澳門）協會主辦之「銀娛澳門盃—青少年國情知識競賽」，自2009年至今，累計參與賽事的本地中學及高等院校學生已逾90,000人次，每屆比賽皆以國家的重要發展策略為主軸，讓參加者透過比賽了解不同領域的國情知識，從而鼓勵他們緊貼國家的發展步伐，把握祖國發展機遇，並培養年輕一代熱愛澳門、關心祖國的情懷。今屆比賽採用「健康中國—國家戰略」為主題，旨在讓廣大澳門青少年了解國家在公共醫療及全民健康方面的相關政策。

Since 2009, GEG has title-sponsored the GEG Macau Cup – Youth National Education Competition, organized by the National Education (Macau) Association for 12 consecutive years. The competition, which aims to encourage local young people to learn about various aspects of national conditions and China's development, has attracted more than 90,000 students from local high schools and higher education institutions and has helped cultivate the young generation's love of and sense of belonging to the motherland. Echoing the national strategy of promoting a "Healthy China", this year's competition aims to deepen local youths' understanding of the national agenda on health and development.



「銀娛青少年成就計劃」 GEG Youth Achievement Program

銀娛連續9年聯同澳門管理專業協會合辦「銀娛青少年成就計劃」（「成就計劃」），至今已為超過3,000名18至29歲本地青少年學員提供各類型的活動及培訓機會。成就計劃邁入第10屆，會以更多元化的活動培育青年領袖人才，包括挑選具潛質的年輕人才參與以青年領導力為主題的體驗營、由學員自選主題的職業技能工作坊等。為了讓更多年輕人認識此計劃，第10屆成就計劃在多個校園舉辦路演推廣活動，冀吸納更多年輕一輩參與，助其開拓視野，成就未來。

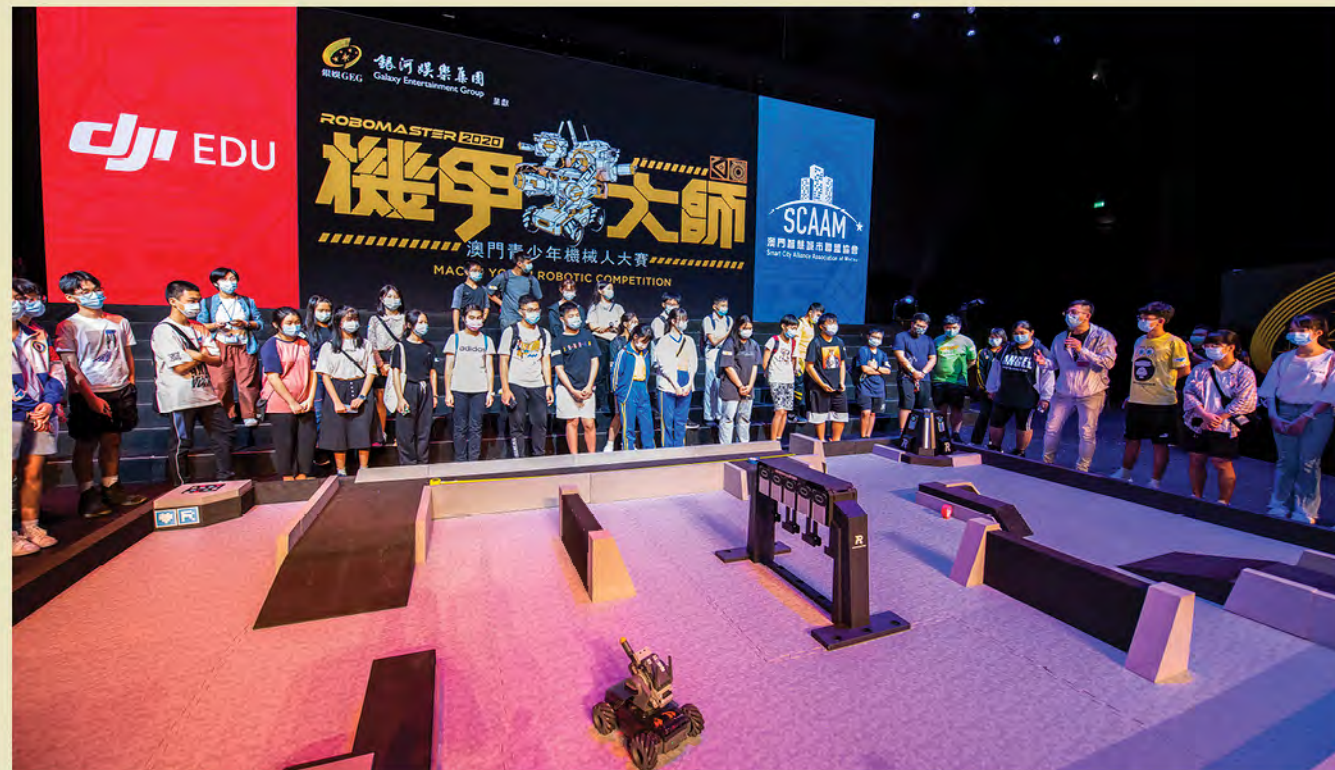
GEG has been organizing the GEG Youth Achievement Program (YAP) in conjunction with the Macau Management Association for nine consecutive years. These annual programs have provided upwards of 3,000 participants aged 18 to 29 with a host of activities and training. More activities were added to the 10th YAP, including a summer leadership camp for highly talented young people and vocational skills workshops covering topics chosen by the participating YAP members. In addition, GEG has cooperated with local universities to organize roadshows on various campuses to promote this program to more young people who aspired to build a strong foundation for a bright future.



人才培育 Talent Cultivation

「RoboMaster 2020澳門青少年機械人大賽」 RoboMaster 2020 Macau Youth Robotics Competition

...



由銀娛呈獻、澳門智慧城市聯盟協會和DJI大疆教育主辦、澳門匯盈科技有限公司承辦之「RoboMaster 2020澳門青少年機械人大賽」冠軍爭奪賽在「澳門百老匯™」「百老匯舞台」舉行。銀娛為是次機械人大賽贊助場地及各項軟、硬件配套支援，讓一眾參賽學生發揮其科技創造力及創新意念，助力推廣科普教育。

Presented by GEG, co-hosted by the Smart City Alliance Association of Macau and DJI Education, and organized by WellWin Technology Limited, the RoboMaster 2020 Macau Youth Robotics Competition championship was held at the Broadway Theater at Broadway Macau™. GEG provided the venue, equipment and technical support for this event promoting STEM education so that participating students could showcase their robotics engineering skills.

「U-LEAD工作體驗計劃」 U-LEAD Graduate Internship Program

...

為配合勞工事務局「疫境自強·職出前程」職場體驗計劃，銀娛推出「U-LEAD工作體驗計劃」（「計劃」），為勞工事務局轉介的應屆大學畢業生提供為期3個月的實習機會。計劃為應屆畢業的青年人精心設計，採用「師徒制」的方式，由具豐富經驗的團隊成員以至部門主管指導，以助實習生擴闊對綜合度假城行業營運的了解、學習專業知識，並豐富職場工作經驗，以便更好地規劃未來發展路向。

To support a career experience-based scheme initiated by the Labor Affairs Bureau (DSAL), GEG launched the U-LEAD Graduate Internship Program, offering a three-month internship to fresh graduates referred by DSAL. The program was tailored for fresh graduates who were being coached and guided by experienced team members or department heads. Through this program, interns were able to obtain a deeper understanding of integrated-resort operations, develop their professional skills, and obtain the work experience needed for their future career paths.



人才培育 Talent Cultivation

「銀娛呈獻：中國無人機校園科普活動」

GEG Presents: Popular Science Activities in Schools on Chinese Drones

銀娛繼續冠名贊助「中國無人機校園科普活動」，到訪多所澳門學校推廣無人機戶外編隊飛行技術，讓青少年汲取科學知識，在感受科技魅力的同時，激發其對科技創新的興趣。

GEG continued its title-sponsorship of GEG Presents: Popular Science Activities in Schools on Chinese Drones, arranging visits to a number of local schools to promote drone technology and to stimulate young peoples' interest in science, technology and innovation.



「澳航機組人員抗疫・追夢分享會」

Air Macau Local Crew Sharing Session



「銀娛青少年成就計劃」（「成就計劃」）舉辦「澳航機組人員抗疫・追夢分享會」，吸引逾120名包括現屆、歷屆的成就計劃學員及「U-LEAD工作體驗計劃」的應屆大學畢業生參加。銀娛邀請澳門航空的本地機組人員，以抗疫及追尋夢想為題，分享其親身經歷及故事，從而勉勵參與活動的青少年於疫境下自強，並以自身能力回饋社會。

The Youth Achievement Program (YAP) held the Air Macau Local Crew Sharing Session on COVID-19 Efforts & Dream-Chasing, which attracted more than 120 participants, including current and former YAP members and U-LEAD Graduate Internship Program interns. Local Air Macau cabin crew were invited to share their pandemic and dream-chasing stories in the hope of inspiring young people to continue striving for personal growth and contributing to society during the pandemic.



人才培育 Talent Cultivation

感言

Stakeholders' Comments

...



王海濤先生
Mr. Wang Haitao

國情教育（澳門）協會會長
President of the National Education (Macau) Association

「『銀娛澳門盃—青少年國情知識競賽』作為澳門學界公認的品牌活動，是我們與銀娛合作12年所堅持的成果，充份體現了銀娛具有企業責任感和使命感。十分感謝銀娛一直以來的支持和信任，我們希望與銀娛繼續為推廣本澳國情教育而努力，讓更多澳門青少年了解國家、認知國情，培養更多愛國愛澳的優秀青少年。」

"Recognized as one of the major interschool competitions in Macau, the success of the GEG Macau Cup – Youth National Education Competition lies in our 12-year cooperation with GEG, which showcases GEG's corporate social responsibility strength and ownership. We look forward to continuing our partnership with GEG on promoting national education."

「我們參加這次『RoboMaster 2020澳門青少年機械人大賽』有豐碩的收穫。比賽場地『百老匯舞台』的氣氛、燈光效果都很震撼，給我們一種登上舞台的感覺；而且參加比賽可以接觸到科普知識、人工智能等不同領域，給予我們很大的發展空間，所以我們很高興能夠參與這次比賽。」

"We have learnt a lot through this RoboMaster 2020 Macau Youth Robotics Competition. The atmosphere on the day of the competition and the lighting effects at the Broadway Theater were so impressive, providing us with a stage to showcase our talents. Additionally, the competition gives us great opportunities to learn more about STEM and artificial intelligence and to develop our skills. We are very happy to be able to participate in this competition."



施承熙同學
Mr. Arthur Si

「RoboMaster 2020澳門青少年機械人大賽」
冠軍隊隊長、鏡平學校學生
Student from Keang Peng School and Team Leader
of the Winning Team of the RoboMaster 2020 Macau
Youth Robotics Competition

「2020年讓我們遭遇了前所未有的重大公共衛生危機，面對澳門內外環境的新變化，更需要我們逆境自強。我深信藉著『銀娛青少年成就計劃』這個良好的平台，我們將為新一代的社會棟樑營造一個恰如其分的學習環境。」

"We have faced many unprecedented challenges with COVID-19 this year. We need to better equip ourselves for the future by adapting to changing internal and external environments. I firmly believe that the GEG Youth Achievement Program will create an appropriate learning environment for the next generation of leaders."



劉永誠先生
Mr. Lau Veng Seng

澳門管理專業協會理事長
Council Chairman of the Macau Management Association



余嘉輝先生
Mr. Nathan Yu

銀娛度假城服務部行政經理
Executive Manager of Resort Services of GEG

「在『U-LEAD工作體驗計劃』中，我們看到不少應屆畢業生對綜合度假城的營運十分有興趣，並甚具潛質。今次的計劃，對於實習生來說，是一個絕佳的平台獲得磨練成長的經驗，而對我們師父來說也是教學相長，相信我們亦能從他們身上得到啟發。」

"In the U-LEAD Graduate Internship Program, we saw that many fresh graduates were interested in integrated resort operations and had great potential. The program provided a great platform for interns to gain work experience; for us, 'sifus' (mentors), we also learnt from them."



人才培育 Talent Cultivation

感言

Stakeholders' Comments

...

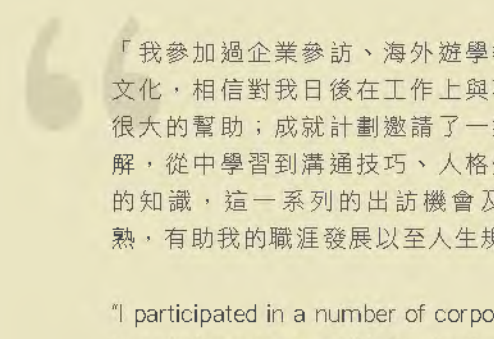


李嘉俊先生
Mr. Jacky Lei

「澳門銀河™」餐飲部中級廚師、
前「U-LEAD工作體驗計劃」實習生
Demi Chef of F&B Operations & Culinary of Galaxy Macau™
and former U-LEAD Intern

「我一直對西式廚務工作很感興趣，很高興能夠參與『U-LEAD工作體驗計劃』作為餐飲部的實習生，並於計劃結束後加入銀娛的廚房團隊。是次為期三個月的實習是為多名應屆實習生度身設計，除了讓我們掌握到工作所需的專業技能外，亦了解到銀娛的價值觀、『亞洲心』的服務文化以至貫徹專業的團隊精神，為我們投身餐飲行業做好充份準備。」

"I have always been interested in western culinary jobs. I am so glad that I have the chance to intern at GEG's Food and Beverage Department through the U-LEAD Graduate Internship Program and join the team after completing the internship. This three-month tailor-made program equipped us with essential professional skills, helped us understand GEG's values and its 'Asian Heart' service philosophy, and learn how to be professional at work. It also helped us to be well-prepared for future challenges in the industry."



周敏昌先生
Mr. Kenneth Chao

銀娛青少年成就計劃參加者
YAP Member

「我參加過企業參訪、海外遊學等，讓我從中感受到當地的文化，相信對我日後在工作上與不同文化背景同事的溝通有很大的幫助；成就計劃邀請了一批專業的導師為我們耐心講解，從中學習到溝通技巧、人格分析、以及與事業發展相關的知識，這一系列的出訪機會及工作坊，均讓我變得更成熟，有助我的職涯發展以至人生規劃，令我畢生受用。」

"I participated in a number of corporate visits and overseas study tours to immerse myself in local cultures. I believe these multicultural experiences can help me tackle any possible communication challenges that I will face in the future. I also benefit from a series of diversified workshops conducted by professionals which helps grow my skills and knowledge in areas such as communications, personality analysis, and career development, and prepares me for my career and life planning."

「我們相當感謝銀娛對科普教育活動的支持，科普教育不單止提供基礎的知識教育，更多的是培養學生的創新意識和實踐能力，透過多姿多彩的科普活動協助學生拓展科技眼界。這些活動正正需要如銀娛這類大型企業的大力支持，以協助我們培養學生成為未來科技的建設者。」

"We thank GEG for supporting science and technology education. STEM education should not only include knowledge sharing inside the classroom, but also a wide range of activities that can broaden students' horizons and improve their innovative thinking. The strong support of large companies such as GEG is required for us to help cultivate science and technology talents."



許文祿先生(右三)
Mr. Xu Wen Lu (Third from Right)

澳門坊眾學校教導主任
Teaching Director of Escola dos Moradores de Macau



人才培育
Talent Cultivation

活動花絮
Activity Snapshots

銀娛董事程裕昇先生與「銀娛澳門盃——青少年國情知識競賽」勝出學生，由江門市外事僑務局副主任黎志剛先生陪同參觀五邑華僑博物館。

GEG Director Mr. Philip Cheng and GEG Macau Cup – Youth National Education Competition winners visit Jiangmen Overseas Chinese Museum, accompanied by Mr. Li Zhigang, Vice Director of Jiangmen Foreign Affairs Bureau.



「銀娛青少年成就計劃」邀請澳航本地機組人員分享以「抗疫」及「追夢」為題的親身經歷。

Local Air Macau cabin crew share their pandemic and dream-chasing stories with GEG Youth Achievement Program participants.



參賽學生於「RoboMaster 2020 澳門青少年機械人大賽」全神貫注地操作親身打造的機械人。

RoboMaster 2020 Macau Youth Robotics Competition participants maneuver their robots.

為多所學校呈獻「中國無人機科普活動」，讓學生們可以近距離欣賞無人機編隊飛行表演，並親身嘗試操控無人機。

Students operate drones after enjoying a drone performance at a GEG-sponsored campaign to promote science and technology education in local schools.





扶持中小企 Support for SMEs



中小企業佔澳門企業總數9成以上，是推動本澳經濟適度多元的重要力量。銀娛作為首家綜合度假城營運商務實響應澳門特區政府支持本地中小企發展，亦深明「授人以魚」不如「授之以漁」，一直積極支持、培育及成就其發展，與中小企共同成長，為合適的本地中小企業提供相關認證支援、培訓、技術交流等；此外，銀娛在採購方面堅持優先採用本地商戶及品牌，為其創造有利條件，務求拓展合作空間，助力中小企締造商機。

Representing over 90% of Macau's business establishments, small and medium-sized enterprises (SMEs) are a key driver of Macau's economic diversification. When the Macau SAR Government called on large businesses to support small businesses, GEG became the first integrated resort developer to snap into action. As the proverb goes, "Give a man a fish and you feed him for a day; teach a man to fish and you feed him for a lifetime." GEG has been helping SMEs optimize their business operations through certification support, training and technical exchange. In addition, GEG prioritizes local businesses and brands in the procurement process in order to create a fertile business environment for SMEs.



扶持中小企 Support for SMEs

認購1億港元中小企業專項社會責任債券 HK\$100 Million for SME-Themed Social Bonds



在經濟財政司司長李偉農先生的見證下，銀娛投放1億港元認購中國銀行澳門分行發行之「中小企業專項（疫情防控）社會責任債券」，以緩解本地中小企在防疫抗疫期間的營運及資金壓力。該債券為支持澳門中小企業抗疫的專項貸款，並為醫療衛生、醫療器械製造等疫情防控相關領域提供資金支援。此外，銀娛與旗下中小企及澳門企業夥伴同舟共濟，免卻合資格商戶2月份至11月份的基本租金。

In the presence of Mr. Lei Wai Nong, Secretary for Economy and Finance, GEG subscribed to HK\$100 million in SME-themed COVID-19 Impact Alleviation Social Bonds (Social Bonds) issued by Bank of China (Macau Branch) (BOC Macau) to ease the pressure on local SMEs affected by the pandemic. The Social Bonds provided loans and support for the manufacture of medical supplies and devices in related sectors. GEG also waived rent for eligible retail tenants from February to November.



「M嘜」企業分享會暨本地中小企商業配對專場 GEG SME Series: M-Mark Enterprise Sharing & SME Business Matching Session



為支持「澳門產品優質認證計劃」（「M嘜」）及進一步加強與本澳中小企的合作交流，銀娛在澳門JW萬豪酒店舉辦「銀娛為您·中小企系列：『M嘜』企業分享會暨本地中小企商業配對專場」，特別邀請澳門生產力暨科技轉移中心的代表及兩名獲得「M嘜」的銀娛供應商夥伴介紹有關的認證計劃及獲取認證的相關經驗好處。銀娛亦於分享會後安排商業配對專場，讓與會者和銀娛採購團隊代表交流，探討合作商機。

To support M-Mark Macau Product Quality Certification and increase collaboration with local SMEs, GEG hosted the GEG SME Series: M-Mark Enterprise Sharing & SME Business Matching Session at JW Marriott Hotel Macau. During the event, GEG invited a representative from the Macau Productivity and Technology Transfer Center, as well as representatives from two of its vendors who previously acquired the M-Mark Certification, to introduce and share the benefits of such certification. Following the sharing session, a business matching session was held, during which representatives from GEG's Procurement Department exchanged contact information and explored partnership opportunities with participants.





扶持中小企 Support for SMEs

「健康滿Fun復Show嘉年華」 Healthy & Fun Carnival

由銀娛主辦及澳門中華總商會協辦之「健康滿Fun復Show嘉年華」在「澳門百老匯」舉行，提供70個展位予逾百個不同類型之中小企商戶免費參與，旨在促進及帶動內銷，協助中小企業走出疫情困境，助力本澳經濟穩步復甦。銀娛的採購部團隊亦藉此機會與部份參展的中小企業作現場交流，探索未來發展機遇。

The Healthy and Fun Carnival, organized by GEG and co-organized by the Macao Chamber of Commerce (MCC), took place at Broadway Macau. A total of 70 booths were provided on site for more than 100 local small and medium-sized enterprises to participate free of charge, with the aims of boosting domestic consumption, helping SMEs ride out the pandemic and supporting Macau's economic recovery. GEG's Procurement Team was present to explore development opportunities with the on-site exhibitors and local SMEs.





扶持中小企 Support for SMEs

感言

Stakeholders' Comments

...



李光先生
Mr. Li Guang

中國銀行澳門分行行長
General Manager of Bank of China (Macau Branch)

「自新冠肺炎疫情爆發以來，社會各界同心抗疫。銀娛與我行建立多年的緊密合作關係，本次認購『中小企業專項（疫情防控）社會責任債券』充份展現銀娛對中小企抗疫提供支持，為本澳經濟復甦出一分力。澳門中銀將進一步深化與銀娛的合作，致力恢復澳門的經濟繁榮。」

"Different sectors of the community have been working together since the outbreak of COVID-19. With a long-term relationship with BOC Macau, GEG's subscription of the SME-themed COVID-19 Impact Alleviation Social Bonds demonstrates its support for SMEs amid the epidemic and commitment to contributing to the recovery of the local economy. BOC Macau will continue to strengthen our partnership with GEG in the hope of accelerating the recovery of Macau's prosperity."

「是次銀娛為本地產品創造曝光的平台，相信能為業界起到帶頭的作用。本地製造業受外界環境因素影響較少，又能外銷產品到海外市場，是支持本澳產業多元化的重要支柱。有銀娛等大型企業的支持，提供宣傳平台向遊客推廣本地製品，加上銀娛優先採用『M嘜』產品，增加本地製品的需求量和銷售量，對促進澳門產業多元化有相當大的幫助。」

"GEG has provided a platform for local brands to showcase their products through this event and played a leading role for the industry. Since Macau's manufacturing industry is relatively stable and less affected by external factors, the industry helps drive the economic diversification of Macau. With the support of large businesses such as GEG, many opportunities lie ahead for M-Mark brands to promote their products to tourists. In addition, GEG's prioritizing of M-Mark products has increased the demand for and sales of local products and helped diversify Macau's economy."



孫家雄先生
Mr. Shuen Ka Hung

澳門生產力暨科技轉移中心理事長
Director General of the Macau Productivity and Technology Transfer Center



百強先生
Mr. Pakeong Sequeira Fortes

澳門本地藝術家
Macau Artist

「2019年我們曾參與過銀娛在『澳門百老匯』舉辦的『Hello Kitty Hello Again』展覽，為其提供工作坊服務，而今次則參加了『健康滿Fun復Show嘉年華』。銀娛的支持為我們文創工作者打了一支強心針，讓我們這些社會的小角色也能夠來到大舞台，與大品牌合作，為我們開拓了不同的出路。」

"In 2019, we joined the Hello Kitty Hello Again exhibition. This year we participated in the Healthy and Fun Carnival. GEG has given strong support to the cultural and creative industries. It provides us with a stage that allows us to cooperate with large enterprises and opens our world to different possibilities."

「為配合政府『保就業，穩經濟，顧民生』總體目標，以消費卡提振經濟的初心，以及『齊消費、促經濟』的號召，在本澳疫情稍有緩解下，加上消費卡推出的契機，中總與銀娛攜手合作舉辦『健康滿Fun復Show嘉年華』，旨在增添居民休閒娛樂的選擇，既可帶動消費，也助力中小商號抱團取暖，共創雙贏。」

"Since the coronavirus has been slightly alleviated and with the government's E-vouchers being disbursed, GEG and MCC came together to create this carnival in hopes of stimulating the community and the economy so that things can get back on track, with residents being able to enjoy leisure consumption in a relaxed and entertaining environment and SMEs being able to enjoy increased revenues."



余健楚先生
Mr. U Kin Cho

澳門中華總商會副理事長
Vice-President of Macao Chamber of Commerce

扶持中小企
Support for SMEs

活動花絮
Activity Snapshots



舉辦「年宵喜市」，助力本地中小企拓展商機。
The Chinese New Year Market is organized at Galaxy Macau for local SMEs to seize business opportunities.



「健康滿Fun復Show嘉年華」提供即場及實體店購物優惠，帶動社區二次消費。
The Healthy and Fun Carnival offers double shopping privileges, extending discounts to neighborhoods.



舉辦「銀娛為您·中小企系列：『M嘜』企業分享會暨本地中小企商業配對專場」，以支持「澳門產品優質認證計劃」。
The GEG SME Series: M-Mark Enterprise Sharing & SME Business Matching Session takes place in support of the M-Mark Macau Product Quality Certification.



支持澳門青年孵化中心「創孵ProQ盟」商業線上配對專場。
The ProQ Alliance Business Matching Session is held at GEG by the Macao Young Entrepreneur Incubation Centre.



向合資格的本澳中小企供應商推出電子化付款服務，為合作夥伴提供更便捷的付款方式。
An electronic payment initiative is launched for eligible suppliers in Macau, simplifying the payments processing of our SME partners.



團隊成員福祉及職涯發展

Team Member Well-Being, Satisfaction and Career Development



銀娛視團隊成員為企業的寶貴資產，致力打造安全、健康、愉快的工作環境，並積極推動家庭友善、工作生活平衡的文化，持續舉辦及支持多元化的培訓課程、工作坊及講座等活動，助其自我增值及促進身心健康全面發展。由團隊成員組成的員工康樂會及其屬下9支運動隊伍定期推出各類型活動，邀請團隊成員及其家人一同參與，冀藉此支持團隊成員實踐健康生活、擴闊生活圈子，取得生活平衡之餘，亦提升團隊成員的歸屬感。

GEG recognizes team members as its most valuable asset and aims to create a safe, healthy and pleasant workplace that encompasses a family-friendly, work-life-balanced culture. GEG regularly hosts various workshops, training and lectures for team members to develop themselves professionally and improve their physical and mental health. Established by team members, the GEG Staff Social Club and its nine sports teams organize a variety of activities for team members and their families to improve their physical fitness, expand their social networks and nurture a sense of belonging.



團隊成員福祉及職涯發展

Team Member Well-Being, Satisfaction and Career Development

「全國人大政協會議精神分享會」 “Two Sessions” Sharing Session

銀娛舉辦「全國人大政協會議精神分享會」（「分享會」），邀請全國政協常委馬有禮先生；全國人大代表劉藝良先生；以及全國政協委員、銀娛副主席呂耀東先生，向銀娛的管理層成員傳達「兩會」精神，藉此提高團隊成員對國家的認識。分享會邀請到中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室經濟部部長陳國凱先生出席指導，以及時任博彩監察協調局副局長梁文潤先生任主禮嘉賓，吸引了超過200名來自不同國籍的澳門、香港、內地辦公室的銀娛管理層，以至旗下嘉華建材的管理層團隊成員分別透過現場與線上方式同步參與。會上，3名主講嘉賓以不同角度介紹了兩會的整體概況，講解多項中央政府工作報告及工作重點，並特別就疫後的經濟復甦、澳門融入國家發展大局的機遇，以至「一國兩制」的行穩致遠等多項議題分享了個人的體會。

GEG hosted a sharing session for senior executives and team members on the subject of national conditions in China. The event featured three distinguished speakers:

- Mr. Ma lao Lai, Standing Committee Member of the National Committee of the 13th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC);

- Mr. Lao Ngai Leong, Deputy of the 13th National People's Congress (NPC) and Head of the Macau Delegation; and
- Mr. Francis Lui, National Committee Member of the 13th CPPCC and Vice Chairman of GEG.

The presenters provided valuable insight from the “Two Sessions” of the CPPCC and NPC, in the presence of attending guest of honor Mr. Chen Guo Kai, Director General of the Economic Affairs Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macau SAR, and Mr. Leong Man Ion, then Deputy Director of the Gaming Inspection and Coordination Bureau. Over 200 executives representing several nationalities, took part in the event. Executives from GEG's offices in Hong Kong and Mainland China, as well as from GEG's subsidiary K. Wah Construction Materials, participated via live online broadcast. During the sharing session, the guest speakers gave an overview on the “Two Sessions” and detailed many of the Central Government's work reports and priorities. They also shared their own perspectives on the promotion of economic recovery following the COVID-19 pandemic, the opportunities provided by Macau's integration with China's national development, and the smooth and long-term success of “One Country, Two Systems”.





團隊成員福祉及職涯發展

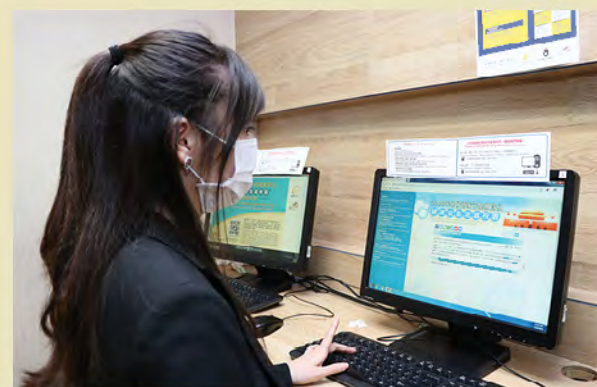
Team Member Well-Being, Satisfaction and Career Development

「全民國家安全教育日」線上圖片展

National Security Education Day Online Photo Exhibition

銀娛於4月15日「全民國家安全教育日」支持澳門特區政府「國家安全走進校園」網絡圖片展，以多種內部宣傳渠道推廣此專題網站，鼓勵團隊成員登入瀏覽，冀藉此加深團隊成員對國家安全的認識，並協助提升其對維護國家安全所賦有的擔當及責任意識。

To mark National Security Education Day on April 15, GEG supported the Macau SAR Government's online exhibition of photographs on the theme of national security. GEG also used its communication platforms to encourage team members to visit the exhibition and heighten their awareness of national security issues.



多元化培訓項目

Diverse Training Programs



銀娛推出了一系列培訓課程及活動，涵蓋不同範疇的專業技能、職安健知識以至瑜珈及太極等多個有助身心健康的工作坊，協助團隊成員提升自我，鍛鍊所長，以及提高對職安健指引等的認知。除了多元化的課堂培訓及活動，銀娛亦善用網絡資源，為團隊成員提供線上學習平台，包括銀娛員工線上學習系統「GEGLearn」、「領英學習」及「Udemy」等；亦採用線上會議的方式，為其MICE銷售部門的團隊成員安排專業訓練。此外，銀娛定期透過員工手機應用程式「銀娛觸角」，向團隊成員宣傳防疫、衛生等正向訊息。



GEG delivers a wide range of training courses and activities, such as Yoga and Tai Chi workshops, to help develop team members' professional skills and Occupational Safety and Health (OSH) awareness. GEG also provides online team-member training via various platforms, including the company's internal online learning system GEGLearn, LinkedIn Learning and Udemy; as well as online video conferencing to facilitate specialist training for the MICE Sales Team. Furthermore, GEG frequently communicates guidance related to virus prevention, health, wellness and mindfulness through its internal mobile application GEG Buzz.





團隊成員福祉及職涯發展

Team Member Well-Being, Satisfaction and Career Development

「愛兒樂教」家長教育技巧課程 Parenting Skills Training Workshop

銀娛連續第2年為團隊成員舉辦家長教育技巧課程，讓報讀的學員於上班時間內帶薪學習提升家庭凝聚力，促進親子關係。該課程結合了互動教學、主題練習、小組討論及小遊戲等多種元素，透過多元化的課程帶領團隊成員提升自信、學習教養孩子的訣竅，以及全面了解孩子成長過程中可能遇到的各種問題。銀娛冀透過課程，推動家庭友善及工作生活平衡的文化，並支持團隊成員構建和諧的家庭生活。

GEG organized a parenting skills training workshop for team members for the second consecutive year. Arrangements were made for team members to attend the classes during their workhours. The program aimed to help participants improve their confidence, parenting skills and problem-solving techniques through a combination of interactive lectures, role-playing exercises, group discussions and fun activities. Through this program, GEG hopes to promote a family-friendly and work-life balanced culture.



銀娛路氹新項目工程安全約章 Safety Charter for GEG's Cotai Development

在勞工事務局局長黃志雄先生見證下，銀娛與上海建工集團（澳門）有限公司簽署《銀娛路氹新項目工程安全約章》，旨在工地的各持份者構建一個更安全的工作環境。該約章闡述各項安全文化細節，以持續優化工作場所內的所有安全措施，促進各方的緊密溝通，共同建立安全及健康的工作環境。

GEG and Shanghai Construction Group (Macau) Limited (SCG), a main contractor for GEG's new development in Cotai, signed a Safety Charter formalizing both companies' commitment to creating a safer work environment. The Safety Charter defines practices and values which underpin occupational health and safety, with the objective of continually optimizing safety measures. In addition, the charter defines the commitment of all stakeholders to maintaining open communications on safety and ensuring a safe workplace.





團隊成員福祉及職涯發展

Team Member Well-Being, Satisfaction and Career Development

推廣職安健文化

A Culture Focused on Occupational Safety and Health



銀娛繼續推行勞工局《酒店及飲食業職安卡》課程，冀藉此提升整體職安健意識，與團隊成員攜手共建安全的工作環境。另外，銀娛亦舉辦「銀娛路氹新項目職安健推廣活動系列」，當中包括健康伸展坊、「職安健培訓技巧」等課程，並邀請聖公會澳門社會服務處及澳門生產力暨科技轉移中心等機構之專業人員主講；以及舉辦「2020年度安全獎勵計劃」頒獎活動，嘉許工程地盤優秀職安健表現管理人員及單位，一同傳遞職安健文化。

GEG continues to cooperate with the Labour Affairs Bureau (DSAL) on the Hotel and Catering Industry Safety Card Training Program in order to maintain a safe work environment. In addition, GEG organized a series of OSH activities including the stretching workshop and OSH training technique course for its new development in Cotai, inviting professional instructors from the Sheng Kung Hui Macau Social Services Coordination Office (Sheng Kung Hui) and the Macau Productivity and Technology Transfer Center to join and host a presentation. The "Best Safety Award 2020" Presentation Ceremony was also held to recognize the outstanding OSH performance of the supervisors, contractors and subcontractors of its new development sites in Cotai.





團隊成員福祉及職涯發展

Team Member Well-Being, Satisfaction and Career Development

感言

Stakeholders' Comments



陳國凱先生

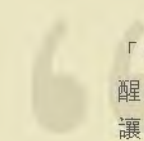
Mr. Chen Guo Kai

中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室
經濟部部長

Director General of the Economic Affairs Department of
the Liaison Office of the Central People's Government in
the Macau SAR

「包括銀娛在內的不少澳門企業、社團組織分享會，邀請了兩會代表講解分享兩會精神，這對幫助澳門同胞更好的理解及掌握國家大政方針、推動國情教育深入人心、凝聚港澳兩地有關國家發展建設的共識起到了積極作用，值得高度肯定。」

"Including GEG, a lot of Macau's enterprises and social organizations need to be applauded for their efforts on inviting NPC and CPPCC delegates to conduct sharing sessions with their respective members and for promoting the spirit of the 'Two Sessions'. These sharing sessions have deepened citizens' understanding of China's national policies and development trajectory, popularized and promoted national conditions education, as well as garnered support for the integration of Hong Kong and Macau into the construction and development of the country."



「我們平常都會跟各位建築工人進行相關培訓，以深化及提醒大家職安健的重要性。經過『職安健培訓技巧』課程後，讓我們加深了解到如何有效地就工程的多個工種之日常操作及工作環境，詳盡地向建築工人傳遞職安健資訊，協助更多共事的夥伴提升相關知識，從而優化整體職安健水平，我認為十分實用。」

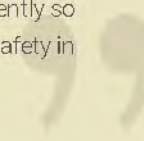
"We provide occupational safety and health training to our construction workers regularly to raise their awareness. The OSH Training Technique Course has helped us deliver OSH messages to our construction workers more effectively based on our daily operations, working environment, and different types of project work. This has allowed our work partners to learn more efficiently so that we can work together to improve the overall health and safety in the workplace, which I think is very helpful."



湛嘉誠先生

Mr. Victor Cham

銀娛項目發展建造安全助理項目經理
Assistant Project Manager of Construction Safety of
Project Development of GEG



「『愛兒樂教』課程內容很有系統性，整合了許多能夠應用於實際生活的知識。參與課程後，我明白到適時讚賞孩子非常重要，可以增強孩子的信心和自信。此外，我亦參加了其他銀娛提供的多元化培訓項目，讓我除了學習工作上的知識外，也能參與更多有助家庭、員工身心健康的各類型培訓課程。」

"The skills taught were very practical. The training program made me realize how important it is to praise and encourage my children, and it also helped me improve my communication with my children. I've attended numerous training programs offered by GEG and all that training has benefited me professionally, psychologically, and in my personal life."



黃家彥先生（左一）

Mr. Chris Wong (First from Left)

星際酒店娛樂桌部
Table Games Department of StarWorld Hotel





團隊成員福祉及職涯發展

Team Member Well-Being, Satisfaction and Career Development



活動花絮

Activity Snapshots



團隊成員參與「第2屆澳門綜合旅遊休閒企業職業技能競賽」。

Team members participate in the 2nd Macau Integrated Tourism and Leisure Enterprises Vocational Skills Competition.



於第3屆「2018-2020年度家庭友善顧主獎勵計劃」獲澳門婦女聯合總會評為「家庭友善顧主」。

GEG wins the 3rd 2018-2020 Family-Friendly Employer award from the Women's General Association of Macau.

全力協助「第3屆澳門殘疾人士技能競賽」，並派員擔任評判。

GEG supports the 3rd Macau Abilympics and assigns judges to the event.



舉辦聽障體驗工作坊，學習手語溝通，溫暖無聲世界。

A hearing-impaired experience workshop teaches introductory sign language.

銀娛團隊成員參加由澳門中聯辦舉辦之「澳門青年人文灣區行」，親身領略中山、佛山及廣州等粵港澳大灣區城市的傳統風土文化。

GEG team members join a trip, organized by the Liaison Office of the Central People's Government in the Macau SAR, to cities in the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area, including Zhongshan, Foshan and Guangzhou, to appreciate traditional Chinese culture.



致力體育發展 Contributions to Sports Development



銀娛與澳門特區政府攜手合作，投放資源支持體育旅遊文化之發展，提升澳門軟實力，當中包括主辦、贊助及支持多項大型國際體壇盛事及活動，在推動澳門體育發展方面不遺餘力；銀娛員工康樂會屬下運動隊伍及銀娛義工隊亦積極支持團隊成員參與共融體育活動，鼓勵他們享受運動的樂趣，冀在推廣大眾體育的同時，從中推動與體育活動相關的社區交流，助力推廣傷健共融、弘揚體育精神，與社會各界共同構建積極、正向、互助互愛的社區。

GEG has been cooperating with the Macau SAR Government on enhancing Macau's international visibility through sports tourism. GEG organizes, sponsors and supports a number of international sporting events and activities; the GEG Volunteer Team and sports teams affiliated with the GEG Staff Social Club also encourage team members to participate in sports and other inclusive activities. By promoting sports enjoyment and inclusion in the community, GEG is working to create a positive and caring society by bringing together different segments of Macau.

致力體育發展
Contributions to Sports Development

「WTT澳門國際乒乓球賽2020」
WTT Macao 2020

銀娛呈獻由體育局及世界乒乓球職業大聯盟（WTT）主辦、澳門乒乓總會協辦之「WTT澳門國際乒乓球賽2020」。作為活動的呈獻合作夥伴，銀河娛樂集團一直秉持「心繫澳門 堅守承諾」的企業社會責任宗旨，支持澳門舉辦國際體育盛事的同時，亦關顧社區，冀不同階層人士均有機會參與這項盛事。

GEG presented WTT Macao 2020, organized by the Sports Bureau and World Table Tennis (WTT) in conjunction with the Macau Table Tennis General Association. GEG supports Macau as a host of international sporting events. Upholding the philosophy of "What is taken from the community is to be used for the good of the community", GEG hopes to create opportunities for different groups in the community to take part in sports events.



致力體育發展 Contributions to Sports Development

「銀河娛樂澳門國際馬拉松」 Galaxy Entertainment Macao International Marathon



銀娛連續第17年冠名贊助由體育局及澳門田徑總會主辦之「銀河娛樂澳門國際馬拉松」。今年銀娛繼續舉辦「最具創意服裝大裝」及「上載靚相，參加抽獎」等精彩活動，贊助豐富多元的獎品，為賽事增添不少熱鬧歡樂氣氛。

GEG title-sponsored the Galaxy Entertainment Macao International Marathon, co-organized by the Sports Bureau and the General Association of Athletics of Macau for the 17th consecutive year. This year, GEG again hosted the Most Creative Costume Award and the Upload Best Shot to Win Lucky Draw campaign, inviting runners and the public to share in the joyful spirit of the marathon.



《奪冠》電影專場暨排球精神與傳承分享會 “Leap” Movie Screening and Sharing Session

銀娛與中國澳門排球總會在「澳門銀河」UA「銀河影院」合辦《奪冠》電影專場暨排球精神與傳承分享會，透過邀請超過150名排球運動員及教練一同觀賞電影，並舉行分享會，聚首四代排球愛好者交流經驗及心得，旨在薪火相傳。是次活動是希望透過電影《奪冠》，讓一班本地年輕人感受到國家運動員的體育精神，藉此鼓勵他們繼續投入排球運動，並讓他們從電影中一幕幕的精彩情節，感受到團隊合作、友愛以及不屈不撓等精神的重要性；同時亦為現役代表隊加油打氣，寄語他們繼續努力，為澳爭光。

GEG and the Volleyball Association of Macao invited over 150 local students, volleyball players and coaches to attend a special sharing session and screening of the highly acclaimed Chinese film “Leap” at the UA Galaxy Cinemas at Galaxy Macau. Four generations of volleyball enthusiasts gathered to exchange their experiences and pass on their legacy. The event aimed to inspire sportsmanship, teamwork and perseverance among young volleyball enthusiasts by following the journey of the China National Women’s Volleyball Team to becoming world champions. The event sent a message of cheer and inspiration to Macau volleyball teams, encouraging them to continue striving for advancement and achievement.



致力體育發展 Contributions to Sports Development

「銀娛關愛特奧共融乒乓球賽」 GEG X MSO Table Tennis Game



銀娛連續10年冠名贊助「銀娛關愛特奧共融乒乓球賽」。該比賽由澳門特殊奧運會主辦，邀請來自澳門各特殊學校、工場、中心及院舍的人士及其家長，合共約100人參與。銀娛義工隊到場協助此活動，以及與特奧運動員組隊參與賽事。活動現場亦設有遊戲體驗區，讓沒有打乒乓球經驗的學員也能夠參與，一同感受體育活動帶來的樂趣。

GEG title-sponsored the GEG x MSO Table Tennis Game for the 10th consecutive year. This competition was organized by Macau Special Olympics. A total of about 100 participants from special schools, workshops, service centers and institutions in Macau, together with their parents, were invited. The GEG Volunteer Team also attended to assist with the competition and team up with the Special Olympics competitors. There was also an area for students without table tennis experience to enjoy the game noncompetitively.

「2020澳門國際龍舟賽」 Macao International Dragon Boat Races 2020

...

銀娛在「2020澳門國際龍舟賽」派出3支來自不同物業及工作領域的團隊成員組成龍舟隊伍參與賽事。出賽的3艘龍舟分別名為「銀河明珠」、「銀河宇宙」及「銀河慧星」。隊員自決定參賽以來一直奮力備戰，銀娛管理層團隊亦多次到訓練場地為隊員們打氣，向其送上各種防疫用品及精美點心以示鼓勵。

Three dragon boat teams consisting of GEG employees from various properties and departments competed in the Macao International Dragon Boat Races 2020. After deciding to participate in this year's races, the competitors on the three dragon boats—Galaxy Pearl, Galaxy Universe and Galaxy Elegance—increased the frequency and intensity of their training. GEG executives visited the teams regularly during training to cheer them on and bring them snacks and epidemic prevention supplies.





致力體育發展 Contributions to Sports Development

感言

Stakeholders' Comments

...



安尚婷女士(左)

Ms. Shanti Devi Adhikari (Left)

銀娛保安部、員工康樂會「銀娛跑友會」成員
Supervisor of GEG Security Department and Member of
GEG Runner's Club

「我相當熱愛馬拉松，亦為了參與『2020銀河娛樂澳門國際馬拉松』加緊練習、做好準備。一直以來，我感受到銀娛相當支持體育活動，鼓勵團隊成員們一起參與，讓我很自豪能夠成為銀娛團隊的一員。」

"I love the marathon and trained a lot to get prepared for the 2020 Galaxy Entertainment Macao International Marathon in order to maximize my performance. GEG supports a wide variety of sport events and encourages team member participation. I am very proud to be part of the GEG team."

「感謝銀娛義工隊員貢獻自己的私人時間，熱心地支持特奧學員，令弱勢社群感受到社會對他們的關懷。此外，由於疫情關係，社會服務的提供亦受到影響，有銀娛義工隊參與共融活動，協助有特殊需要的人士重新建立人與人之間的互動，亦能分擔家長的照顧壓力，保持他們精神上的健康發展。」

"We wish to thank the GEG volunteers for their personal time. The GEG Volunteer Team has shown great enthusiasm in supporting our students, which is important as it allows the disabled community to feel the amount of love and care that society has for them. The pandemic has affected many social welfare services, but by working with the GEG Volunteer Team on these inclusive activities, we are able to ease some of the tensions that parents and caregivers have when coming up with ways to help keep their disabled family members both physically and emotionally healthy."



蕭宇康先生

Mr. Hetzer Siu

澳門特殊奧運會執行總監
Chief Executive Officer of Macau Special Olympics

「儘管受新型冠狀病毒肺炎影響，國際龍舟賽是澳門重要傳統活動之一，龍舟健兒每年均十分期待此項年度盛事。雖然上半年減少了團隊成員的訓練時間，但龍舟健兒一如以往盡力參與賽事，爭取好成績。」

"The International Dragon Boat Race is one of the most important traditional events in Macau, and all of our dragon boat team members have been looking forward to this annual event. Although the pandemic has significantly reduced the amount of time that we spend on training, it doesn't diminish our determination to achieve good results."



許懌民先生(右一)

Mr. Tyson Hoi (First from Right)

銀娛龍舟隊隊長
Coach and Captain of the GEG Dragon Boat Team



潘志偉先生

Mr. Pun Chi Wai

銀娛義工
GEG Volunteer

「這是我第一次接觸滾球運動，感覺十分新奇有趣。能夠與特奧學員一起參與共融運動，將運動結合社區關懷，不僅能增進雙方了解，更能促進彼此的身心健康發展，帶出更多的正面訊息，非常有意義。」

"This was the first time that I'd come into contact with the boules sport, which I find very novel and interesting. It's great to be able to take part in an inclusive activity with special needs students, and I find it very meaningful that we combine sports and volunteering as this allows us to enhance our mutual understanding, develop our physical health and wellbeing, and promote positivity."

「公司曾安排我們與國家女排代表以及其他熱愛排球的人士一起切磋球技；今次亦透過《奪冠》電影專場暨排球精神與傳承分享會，讓我有機會與本地排球界中不同崗位的人士交流，獲益良多。我深感自豪自己所屬的公司一直積極支持排球以至其他體育運動。」

"In the past, the company has arranged a series of friendly matches for our volleyball team members to interact with players from the Chinese national team and other volleyball enthusiasts. I feel very grateful to be provided with this platform to talk about the spirit and legacy of the sport with so many different enthusiasts and industry representatives through the "Leap" movie screening and sharing session. I am proud to work in a company that actively supports the development of volleyball and other sports."



冼秋桐女士

Ms. Christina Sin

「澳門銀河」娛樂場禮遇服務助理副總裁、
銀娛排球隊代表
Assistant Vice President of Casino Customer
Services at Galaxy Macau, Representative of the
GEG Staff Social Club Volleyball Team



致力體育發展 Contributions to Sports Development



活動花絮 Activity Snapshots

銀娛義工隊支持「2020全澳殘疾人士運動日」，與一眾特奧學員同樂。
GEG Volunteer Team joins Macau Special Olympics students at the 2020 Macau Sports Day for the Disabled.



義工隊參與多項特奧的共融體驗活動。
GEG Volunteer Team takes part in a number of inclusive activities organized by Macau Special Olympics.

連續第10年與特奧合辦「銀娛關愛特奧共融乒乓球賽」。
GEG title-sponsors GEG x MSO Table Tennis Game for the 10th consecutive year.



團隊成員參與第15屆「澳門樂善盃」慈善行山長跑賽。
Team members participate in 15th annual Care Action Cup Macao Charity Run & Hike.

團隊成員參與「2020博彩從業員羽毛球賽」。
Team members participate in 2020 Gaming Employees Badminton Competition.



銀娛乒乓球隊成員齊心參與「慶祝中華人民共和國成立七十一周年酒店盃乒乓球團體邀請賽」。
GEG Table Tennis Team participates in a competition celebrating the 71st anniversary of the founding of the People's Republic of China.





關懷社區 Community Care



銀娛秉持「取諸社會，用諸社會」的理念，與本澳各社會組織、慈善機構等保持良好關係，透過舉辦及支持各類型社區關懷活動，協助構建和諧共融的社區關懷網絡，致力為社會義務工作出一分力，傳遞愛心。自2011年成立銀娛義工隊以來，銀娛積極鼓勵來自旗下物業不同部門的團隊成員身體力行參與義務工作，回饋社會。多年來，銀娛為義工隊成員參與社區服務活動搭建偌大的平台，讓不少團隊成員為貢獻社會出了一分力之餘，更充實自我。

Upholding its philosophy of "What is taken from the community is to be used for the good of the community," GEG has been working closely with local social service organizations and charities, to co-organize and support a variety of social caring and volunteering activities to contribute to the building of a harmonious, caring, inclusive society and spread love in the community. In 2011, GEG established the GEG Volunteer Team comprising team members from different departments across GEG. Through this community care platform, the GEG volunteers are motivated to make a difference in the community while pursuing for their personal growth.



關懷社區
Community Care

探訪「平安通」長者家庭
Peng On Tung Elderly Visit

銀娛義工隊在颱風「海高斯」襲澳後，探訪逾40戶澳門街坊會聯合總會（街總）轄下澳門「平安通」服務的使用者家庭，為其送上家庭箱，內含有口罩、毛巾、拖鞋及雨衣等生活物資，並與服務使用者閒話家常，致以慰問。受惠家庭不僅感謝義工的探訪，更有長者與義工分享其生日的喜悅。此外，銀娛亦安排專業的工程部團隊成員為有需要的家庭檢查家居水電情況。

Following Typhoon Higos, members of the GEG Volunteer Team paid visits to the households of more than 40 Peng On Tung service users. The volunteers presented each household with a Family Care Kit, which included face masks, towels and daily necessities such as slippers and raincoats. The volunteers also spent time chatting with the elderly service users about their daily lives, finding themselves celebrating one grateful man's birthday in his home. In addition, team members from GEG's Engineering Department offered free maintenance inspections of each unit's drainage, plumbing and electrical systems.



「颱風期間風暴潮低窪地區疏散撤離計劃」講座
Typhoon Preparedness Talk for Elderly



為協助應對颱風季節，銀娛與治安警察局、社會工作局、地球物理暨氣象局及澳門「平安通」呼援服務中心於颱風「鸚鵡」前夕攜手舉辦「颱風期間風暴潮低窪地區疏散撤離計劃」講座，向逾60名「平安通」使用者及銀娛義工隊成員講解颱風期間的疏散撤離計劃與民防資訊，及早把防災訊息傳遞至社區。

On the eve of the arrival of Typhoon Nuri, GEG joined forces with the Public Security Police Force, the Social Welfare Bureau, the Meteorological and Geophysical Bureau, and the Peng On Tung Tele-assistance Service Center to organize an emergency preparedness talk on how to evacuate from low-lying areas during major storms. The talk was attended by more than 60 Peng On Tung users and GEG volunteers.



關懷社區 Community Care

第五十一屆「明愛慈善園遊會」 51st Caritas Macau Charity Bazaar



銀娛連續10年支持「明愛慈善園遊會」，今屆園遊會主題為「動感曙光 愛火熔融」。開幕禮上，銀娛公共關係部高級副總裁林志成先生將澳門幣20萬元的捐款支票送交澳門明愛總幹事潘志明先生，以支持其營運開支。銀娛也組織了近80名銀娛義工參與活動，在園遊會設置3個有獎攤位遊戲，為得獎者準備小家電、居家用品等豐富獎品，現場反應熱烈，深受市民歡迎。遊戲攤位籌得的善款亦全數捐予澳門明愛，以支持其公益事務。



GEG has been supporting the Caritas Macau Charity Bazaar for 10 consecutive years. The theme of this year's bazaar was "Emerging from Darkness, Embracing Love." At the opening ceremony, Mr. Buddy Lam, Senior Vice President of Public Relations of GEG, presented a cheque for MOP200,000 to Mr. Paul Pun Chi Meng, Secretary General of Caritas Macau. Nearly 80 GEG volunteers manned game booths they had created for the event. Bazaar visitors showed great enthusiasm playing to win prizes of home appliances and wares donated by GEG. Funds raised by the game booths went towards supporting Caritas Macau's community services.



慈善捐獻助社區

Giving Back to the Community Through Donations



銀娛積極參與社區工作，透過捐贈款項及物資，支持不同社會服務機構及團體的慈善工作，主要受惠機構包括（按機構名稱之英文字母順序排列）：

- 澳門愛護動物協會
- 澳門戒毒康復協會
- 澳門明愛
- 澳門日報讀者公益基金會
- 澳門街坊會聯合總會平安通慈善基金
- 澳門聽障人士協進會
- 澳門奧比斯
- 聖公會澳門社會服務處
- 同善堂
- 澳門仁慈堂社服店

GEG is dedicated to giving back to the community by donating to various social organizations and charity groups. Key beneficiaries include (in alphabetical order):

- Anima - Society for the Protection of Animals (Macau)
- Association for Rehabilitation of Drug Abusers of Macau
- Caritas Macau
- Charity Fund from the Readers of Macao Daily News
- General Union of Neighbourhood Associations of Macau, Peng On Tung Tele-assistance Service Center
- Macau Association of the Hearing Impaired
- Orbis Macau
- Sheng Kung Hui Macau Social Services Coordination Office
- Tung Sin Tong Charitable Society
- Welfare Shop of Macau Holy House of Mercy





關懷社區 Community Care

感言

Stakeholders' Comments

• • •



吳小麗女士

Ms. Ng Siu Lai

澳門街坊會聯合總會理事長

President of the Board of Directors of the General Union of Neighbourhood Associations of Macau (UGAMM)

「銀娛是街總的長期社區合作夥伴，支持我們做好各類型護老工作。作為一家企業，銀娛十分積極地向我們了解多個社會階層的需要，如節假日、颱風前後，都經常主動跟進街總屬下會員的情況。我們期待與銀娛繼續合作，為本澳長者以至不同社群作出適切支援，協助改善澳門民生福祉，為澳門的更加和諧美麗作出不懈努力。」

"GEG is a long-term community partner of UGAMM and supports us on all aspects when it comes to extending care to the elderly, including during holidays and before and after the typhoon season. We look forward to continuing to work with GEG to provide care to the elderly and the Macau community."

「工聯與銀娛合作多年，與銀娛共同為本地長者舉辦了多個有意義的活動。今次的節日慶祝活動適逢國慶、中秋雙慶，亦是國際長者日，銀娛安排義工隊成員及年輕實習生與我們的長者不單歡度節日，亦能向年青人弘揚中華傳統文化精神，給參與活動的長者們一個開心難忘的經歷。十分感謝銀娛心繫社會，積極關注社會上不同的群體。」

"FAOM has been working with GEG for many years to co-host a number of meaningful events for the local elderly. With the arrival of the National Day and Mid-Autumn Festival 'double celebration' holidays and the International Day of Older Persons, GEG invited them to celebrate the festive season with the GEG volunteers and interns. We thank GEG for its thoughtful arrangements and care."



趙蘭瑛女士

Ms. Chio Lan Ieng

澳門工會聯合總會社區服務總監

Community Service Director of the Macao Federation of Trade Unions (FAOM)



馬利嘉女士

Ms. Rica

「和家人一起來『明愛慈善園遊會』銀娛的遊戲攤位玩，銀娛的義工哥哥姐姐們都很積極熱心、友善親切；小朋友都玩得很開心，既可以做慈善及收到禮物之餘，又能夠與家人共度歡聚時光，十分有意義。」

"I'm here visiting GEG's booth at the Caritas Charity Bazaar with my family. The GEG volunteers are very nice and enthusiastic. My children are very happy. They are having a lot of fun playing booth games and receiving presents. We can do charity while spending time as a family together. It is meaningful."

「『颱風期間風暴潮低窪地區疏散撤離計劃』民防講座教導我們颱風來臨時有甚麼需要注意，例如提前準備水、乾糧，應急物品等以備不時之需，從而能第一時間應付突發情況，或到安全地方暫避等。同時，十分感謝銀娛義工隊講座當日對長者關懷備至，感到很安心。很開心能夠參與這類講座，希望銀娛繼續舉辦關懷長者的活動。」

"The Emergency Preparedness Talk has taught us what to do when a typhoon comes or in an emergency situation, such as storing water, food and emergency supplies and moving to a safe place or shelter. We are very grateful to the GEG Volunteer Team for caring for the elderly during the day of the talk and very happy to participate in such events. We hope that GEG will continue to organize such activities to care for the elderly."



朱素如女士(右)

Ms. Chu Sou U (Right)

『平安通』呼援服務使用者

Peng On Tung Tele-assistance Service User

關懷社區 Community Care

活動花絮 Activity Snapshots

在「變變變！MOVE生物體驗展」中，銀娛義工隊與一眾小孩透過角色扮演和趣味遊戲，了解野生生物種類，以及保育的重要性。

Move: Into the Wildlife exhibition allows children to learn about various species and wildlife preservation through role play and games with GEG volunteers.



邀請長者於「澳門百老匯」享用午宴，提前歡度新春。

Elderly residents are invited to a luncheon at Broadway Macau in advance of Chinese New Year.

銀娛向澳門日報讀者公益基金會捐贈澳門幣60萬元善款，並鼓勵團隊成員積極參與「線上」公益金百萬行。

GEG supports online Walk for a Million, contributing MOP600,000 to the Charity Fund of the Readers of Macao Daily News and encouraging team members to participate.



銀娛義工隊參與社區應急義工培訓。

GEG Volunteer Team participates in Community Emergency Volunteer Scheme Training.

來自澳門弱智人士家長協進會的家庭在銀娛義工的協助及陪伴下，在「幻影冰世界」享受溜冰的樂趣。

Families from the Association of Parents of the People with Intellectual Disabilities of Macau enjoy ice-skating with GEG volunteers at the Magic Rink event.



向長者送出來自貴州省從江縣的特式食品禮物包，一同慶祝佳節。

Gifts consisting of local products from Congjiang County, Guizhou Province, are presented to elderly residents for National Day and Mid-Autumn Festival "double celebration".

銀娛義工向澳門明愛贈送玩具，支持其舉辦第五十一屆「明愛慈善園遊會」。

GEG volunteers deliver toys to Caritas Macau to support its 51st Caritas Macau Charity Bazaar.





加強負責任博彩推廣 Deepening Responsible Gaming Efforts



作為首家成立負責任博彩團隊的綜合度假城企業，銀娛致力履行澳門特區政府負責任博彩政策，積極與政府部門、學術組織、社會服務機構、問題賭博防治中心等合作推行各項措施，為團隊成員以至社會大眾舉辦培訓、路演、參觀、講座、工作坊等活動。因應2020年度推廣活動以家庭為主題，銀娛悉心舉辦一連串以家庭關係為主軸的親子活動，邀請團隊成員及其家人參加，冀藉此宣揚家庭和諧的重要性，從家庭入手深化負責任博彩推廣工作。

As the first integrated resort operator to establish a dedicated Responsible Gaming Team in Macau, GEG strictly adheres to the Macau SAR Government's responsible gaming policies and works with relevant government bodies, academic groups, social service organizations and problem-gambling prevention centers to put responsible gaming measures into practice. The Responsible Gaming Team organizes various activities, such as trainings, roadshows, visits, seminars and workshops. The theme of 2020's responsible gaming events was "Family", and GEG held a series of activities for team members and their families centering on the importance of family harmony and knowledge of related issues.

加強負責任博彩推廣 Deepening Responsible Gaming Efforts

「負責任博彩委員會培訓」 Responsible Gaming Committee Training

...



銀娛繼續舉辦「負責任博彩委員會培訓」，並邀請澳門大學博彩研究所所長馮家超教授擔任主講導師，為參與培訓的委員會成員闡述本澳最新的負責任博彩政策及措施、介紹負責任博彩資訊亭及資訊站，以及相關的支援服務等。本年度培訓新增抗壓及疫情應對等課程元素，由聖公會澳門社會服務處（「聖公會」）之專業輔導人士主講，為團隊成員解構壓力及成癮行為，協助團隊成員關注個人身心健康，教導他們於疫情期間如何緩解自身的壓力。

GEG invited Professor Davis Fong, Director of the Institute for the Study of Commercial Gaming at the University of Macau, to deliver training to the members of GEG's Responsible Gaming Committee. During the training, Professor Fong introduced the latest developments in Macau's responsible gaming measures and discussed Responsible Gambling Information Kiosks and Station and other related services. New elements covering pandemic-related stress management and personal well-being were covered by a professional counselor from Sheng Kung Hui Macau Social Services Coordination Office (Sheng Kung Hui).

「負責任博彩推廣周」 Responsible Gaming Awareness Week

...

銀娛連續第8年為團隊成員舉辦「負責任博彩推廣周」，與不同社服機構合作，於推廣周期間舉辦一連串以家庭關係為主軸的活動。當中，銀娛與澳門義務青年會合辦以「『你』想之家」為題的路演推廣，透過遊戲方式引導團隊成員探討每個「選擇」對未來的影響，從中帶出理性博彩對自身及家庭的重要性；並與聖公會合辦工作坊，邀請資深賭博輔導員向團隊成員分享賭博失調者家人的個案，並透過真實案例探討、影片分享等不同環節，介紹如何為受影響家庭提供適切支援方式。與此同時，銀娛以有獎問答遊戲，提升團隊成員對負責任博彩的知識。

GEG has organized the Responsible Gaming Awareness Week for its team members for eight consecutive years, collaborating with different social service organizations to launch a series of activities for families. Among the initiatives, GEG and The Youth Volunteer Association of Macao jointly arranged the Your Ideal Home Roadshow, which featured games exploring how individual choices impact one's future and why rational gambling behavior is important for one's self and one's family. Additionally, GEG and Sheng Kung Hui co-organized a workshop for GEG team members during which experienced gambling counselors shared case studies of gambling disorder. Through in-depth discussions and video sharing on real-life cases, team members were introduced to different support methods for affected families. GEG also launched a prize-giving quiz game to enhance team members' responsible gaming knowledge.



加強負責任博彩推廣 Deepening Responsible Gaming Efforts

「親子理財好輕鬆」工作坊 Family Fun: Money Management Workshop

銀娛與聖公會合辦「親子理財好輕鬆」工作坊，吸引超過30名團隊成員及其家庭成員、子女共同參與。活動透過互動繪本及遊戲任務等親子活動，向其灌輸正確的金錢及家庭理財觀念，加強其財務方面的相關知識，從而預防博彩成癮行為導致的家庭問題，推動家庭和諧。

GEG and Sheng Kung Hui co-organized the Family Fun: Money Management Workshop, which more than 30 team members and their family members attended. Through various parent-child-focused activities and games, the workshop taught principles of sound family finance management. It was hoped that strengthening participants' financial knowledge would strengthen family harmony and help team members avoid the harms of gambling addiction.



「『童』行親子歷奇體驗日2020」 Parent-Child Day Out in Adventures 2020



銀娛冠名贊助鮑思高青年服務網絡舉辦負責任博彩社區推廣活動—「『童』行親子歷奇體驗日2020」，活動於社會工作局轄下的健康生活教育園地舉行。透過親子教育的創新方式，向社會大眾灌輸負責任博彩的相關知識，吸引超過120名家長及其子女參與。活動內容豐富，包括親子歷奇體驗、桌遊、互動攤位遊戲及家長講座等；當中的親子歷奇體驗結合負責任博彩教育，鼓勵家長與孩子互相合作闖關，參與室內攀岩、蕩梯、交叉繩及板車等歡樂體驗，以淺易而明的手法深化其對相關資訊的認識，同時學習解決問題，培育正向健康的家庭關係，以助力防治賭博失調及減低博彩可能為社會帶來的影響。

GEG title-sponsored Parent-Child Day Out in Adventures 2020, organized by Bosco Youth Service Network. The community event was held at the Healthy Life Education Centre of the Social Welfare Bureau. Through an innovative "learning together" parent-child teaching approach, the event delivered key messages on responsible gaming and building a positive attitude toward life, attracting the participation of more than 120 parents and children. The adventure experiences, board games, interactive game booths and parenting seminars delivered messages on responsible gaming and promoted parent-child learning by encouraging families to work together to overcome challenges, through indoor rock-climbing, swing-ladder, crisscross and handcart games. The event was aimed at deepening participants' understanding of responsible gaming in a simple and clear way, developing children's problem-solving skills, cultivating healthy parent-child relationships, and preventing and reducing the negative social impacts of gambling disorder.



加強負責任博彩推廣 Deepening Responsible Gaming Efforts

感言

Stakeholders' Comments

...



馮家超教授
Professor Davis Fong

澳門大學博彩研究所所長
Director of the Institute for the Study of
Commercial Gaming of University of Macau

「推動負責任博彩不僅有助博彩業正面發展，更能協助博彩從業員提升身心健康。我十分高興多年來能與銀娛攜手，共同肩負這項任重道遠的工作，尤其在新型冠狀病毒疫情下，銀娛仍嚴格落實相關健康及安全防疫措施，悉心為不同員工度身訂造培訓課程，實在值得業界參考。」

"A responsible gaming culture is not only conducive to the industry's health, but also helps improve employees' well-being. It is a pleasure to share this long-running mission with GEG and to contribute to their efforts to continue promoting responsible gaming education during this COVID-19 period. The training they have organized caters to various employee needs and meets all required health and safety guidance. This is what we are pleased to see in the industry."

“

「銀娛十分重視員工身心健康，致力推廣負責任博彩，長期主動支持社服機構，合辦各類負責任博彩活動。聖公會與銀娛一直保持緊密聯繫，多年來合辦多個工作坊、路演等活動。本年更共同推出『親子理財好輕鬆』親子體驗日，將正面訊息傳遞至本澳不同家庭。未來本會期望與銀娛繼續攜手合作，創造更多負責任博彩推廣上的突破！」

"GEG attaches great importance to the physical and mental health of its team members and to responsible gaming. Throughout the years, GEG has been proactively supporting social service organizations and co-organizing various activities to promote responsible gaming. Sheng Kung Hui has been in close contact with GEG to hold workshops and roadshows. This year, we jointly launched the parent-child themed Family Fun: Money Management Workshop, which brought positive messages to local families. In the future, we hope to continue to cooperate with GEG to promote responsible gaming."



李國豪先生
Mr. Lee Kwok Hoo

聖公會澳門社會服務處服務總監
Service Director of Sheng Kung Hui Macau
Social Services Coordination Office

「推動社區預防賭博失調及藥物濫用的工作，需要社會持份者的支持及參與，方可砥礪前進。我們感謝銀娛作為首家博企為『自由TEEN地』提供支援，積極關注社會上有需要的青少年，並期望能夠繼續與銀娛攜手發展長遠合作夥伴關係，進一步完善本澳一站式的防治成癮服務。」

"To move forward the community's promotion of teenage gambling and substance abuse prevention, we need the support and participation of all stakeholders. We thank GEG for being the first gaming operator to support our new service, and we thank GEG for showing care and concern for teens with special needs. We look forward to building a long-term partnership with GEG and to developing a one-stop addiction prevention and recovery service in Macau."



黃偉傑先生
Mr. Nelson Wong

鮑思高青年服務網絡會長
President of Bosco Youth Service Network



楊嘉茵女士
Ms. Yedda Ieong

澳門天主教美滿家庭協進會
婚姻家庭輔導中心主任
Center-in-Charge of Macao Catholic
Family Advisory Council

「作為澳門其中一家預防問題賭博的社會服務機構，我們致力為不同需要人士提供相應的輔導服務，以達至預防家庭及社會問題。透過多年來與銀娛合作，讓其團隊成員了解和諧家庭關係對防治工作的重要性，鞏固家庭防護網之餘，亦有助提升我們相關工作績效。」

"As one of the social service organizations to promote gaming disorder prevention in Macau, we are committed to providing counselling services for people with different needs and helping them to avoid family and social problems. Throughout the years, we have cooperated with GEG to help its team members to better understand the importance of family harmony in gambling disorder prevention and treatment. In addition, it also helps us to improve our performance of related work."



加強負責任博彩推廣 Deepening Responsible Gaming Efforts



活動花絮 Activity Snapshots

於員工後勤區舉辦負責任博彩系列活動，
深化團隊成員負責任博彩文化。
Responsible Gaming Fun Day Roadshows are held in
the back-of-house areas of GEG properties.



向鮑青網捐贈「自由TEEN地」起動經費，協助青少年
防治賭博成癮的社區工作。
Donation is given to Bosco Youth
Service Network, supporting
the launch of new services for
gambling addiction prevention
and treatment for teens.



為團隊成員舉辦一系列
負責任博彩推廣培訓。
A series of training events
deliver key messages on
responsible gaming.



團隊成員參與負責任博彩
路演攤位遊戲。
Team members participate in
Responsible Gaming Roadshows.



履行可持續發展承諾

Fulfilling Pledge of Sustainable Development

銀娛積極支持澳門建設宜居、宜遊的綠色城市，一直遵行現有環保法規，並確切落實各項政策，務求有效減少溫室氣體排放，並善用能源及水等資源；持續優化旗下各物業的節能減排措施，致力提升所有營運有關的環保表現。此外，亦積極向團隊成員推廣環保節能知識，透過多元的員工活動、可持續發展設施導賞等，多角度了解銀娛的各項綠化及可持續發展舉措，從而教育和鼓勵團隊成員一同為環境保護出一分力。

In support of Macau's development as a green city, comfortable for residents and tourists alike, GEG complies with all existing environmental laws and regulations and has policies in place to reduce greenhouse gas emissions, conserve energy and water resources, reduce carbon emissions, and strengthen environmental performance across all its operations. GEG also organizes activities such as sustainability facilities tours, which allow team members to obtain a better understanding of the company's commitment to sustainability and environmental protection in order to enhance awareness of energy conservation and encourage engagement in green initiatives.

●●● 履行可持續發展承諾 Fulfilling Pledge of Sustainable Development

與澳門可口可樂公司簽署合作備忘錄

GEG and Macau Coca-Cola Memorandum on Recycling

●●●

銀娛與澳門可口可樂飲料有限公司簽署合作備忘錄，由2020年1月起於銀娛旗下各物業共同開展飲用水膠樽回收循環系統。銀娛旗下各物業的飲用水膠樽（PET）經回收後，將運送至「可口可樂」認可的台灣供應商統一處理，再造成符合美國食品藥物管理局及歐洲食品安全局標準之100%再造塑膠物料、適用於飲品的包裝，並由澳門可口可樂再度進口，用以生產為可循環再造膠樽等產品，相關的再造塑膠物料（rPET）程序將讓碳足跡減低63%。這一系列的舉措亦會大幅提升膠樽的再利用率，達至善用資源，降低對環境的影響。銀娛更是首家與澳門可口可樂開展相關合作的企業，展示銀娛致力履行企業社會責任的承諾。

GEG and Macau Coca-Cola Beverage Co., Ltd signed a memorandum of understanding to create a circular system for all branded bottles of GEG and its properties starting in January 2020. Under the program, the PET bottles will be recycled and delivered to a Taiwanese supplier approved by Coca-Cola® to be processed into food-grade plastic pellets meeting the standards of both the United States Food and Drug Administration and the European Food Safety Authority. The manufacturing of recycled PET pellets reduces carbon emissions by up to 63%. The pellets will be used by Macau Coca-Cola to produce new recycled bottles. GEG is the first operator to join hands with Macau Coca-Cola on such an initiative.



●●●●● 履行可持續發展承諾
Fulfilling Pledge of Sustainable Development

●●●●● 優化員工餐廳設施
Facilities Upgrades to Team-Member Canteen

銀娛優化旗下「澳門銀河」員工餐廳，並透過一系列節能環保措施提升餐廳環境及效率，以保障團隊成員的安全及健康，履行對可持續發展的承諾，當中包括：採用室內LED照明系統、電子熒光幕、自動消毒洗手機，以及改用雙面開啟的暖櫃及儲存櫃等。

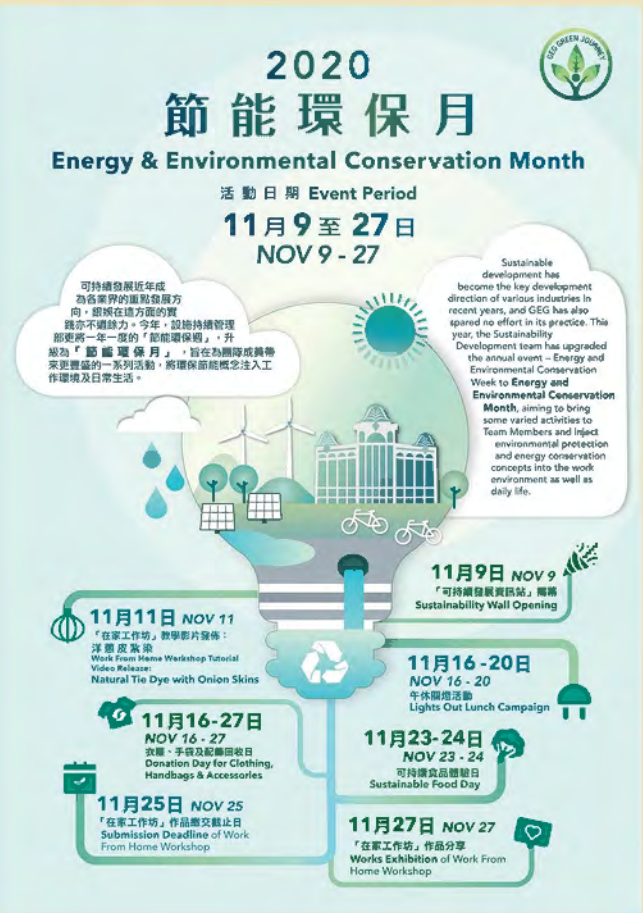
GEG renovated its team-member canteen at Galaxy Macau, installing a range of energy-saving devices, including indoor LED lighting, digital screens, automatic hand washing machines, and double-sided heating and storage cabinets. Together, these improvements are providing a safer and more operationally efficient dining environment for team members, as well as fulfilling GEG's commitment to environmental sustainability.



●●●●● 節能環保月
Energy and Environmental Conservation Month

銀娛每年皆舉辦「節能環保周」，今年更將此一年一度的活動延長至一個月，定名為「節能環保月」，為團隊成員帶來更豐富的系列活動，當中包括工作坊、回收日、可持續食品體驗日及午休關燈活動等，旨在鼓勵參加者將環境保護理念融入生活，並一同構建環保節能的企業文化。

Every year, GEG holds an Energy and Environmental Conservation Week. This year, the event was renamed the Energy and Environmental Conservation Month, bringing a series of workshops and activities to team members over the course of a full month. Environmental protection and energy conservation in daily life and at work were emphasized through events including the Donation Day, the Sustainable Food Day and the Lights Out Lunch Campaign.





履行可持續發展承諾 Fulfilling Pledge of Sustainable Development

感言

Stakeholders' Comments

...



余曉峰先生
Mr. Raymond U

澳門可口可樂行政總裁
Chief Executive Officer of Macau Coca-Cola

「澳門可口可樂深信循環再造的概念，並十分高興能與銀娛合作是次膠樽回收項目，使回收膠樽得以重生再用。我們將竭盡所能支持及推動可持續循環系統，為澳門環保出一分力！」

"Macau Coca-Cola truly believes in the concept of 'Recycle and Reuse', and we are happy to work with GEG to recycle PET empties. We endeavor to be a significant part of a sustainable recycling system for a better Macau environment."

“

「我前年加入了『銀娛青少年成就計劃』，期間參加過很多考察團，到大灣區如深圳等不同城市進行考察。此外，這個計劃亦為我們舉辦了許多不同類型的活動，包括可持續設施導賞等，開闊我們的眼界；我們亦了解到銀娛為履行企業社會責任做了相當多的努力，善用自身資源透過不同方式回饋社會。」

"I joined the GEG Youth Achievement Program last year. Through the program, I participated in study tours and visited different cities in the Greater Bay Area, such as Shenzhen. In addition, YAP organized many different types of activities, including the Sustainability Facilities Tour, which broadened our horizons. We also understand that GEG has made considerable efforts to fulfil its corporate social responsibility and made good use of its own resources to give back to society in different ways."



林琦婷女士
Ms. About Lam

銀娛青少年成就計劃學員
Member of GEG Youth Achievement Program

「很開心可以參加銀娛舉辦的可持續設施導賞，讓我們的團隊成員更了解每日身處的工作環境特別之處，以及銀娛對環保方面的各項舉措。我了解到銀娛對天浪淘園和度假城四周的綠化做得很好，沒想到能夠在大樓內建造如此大的空中花園；而且員工餐廳亦採用了許多方式去盡量減少浪費，珍惜資源，鼓勵我們更重視環保。」

"I am very happy to join the Sustainability Facilities Tour organized by GEG, which helped us better understand GEG's initiatives for sustainability and environmental protection. There are lots of green initiatives across GEG's properties, especially in the Grand Resort Deck and around the resort. Building such a large skytop garden is no easy task. GEG also adopted different strategies to minimize waste and encouraged us to pay more attention to environment protection."



尹嘉宜女士
Ms. Vicky Wan

銀娛招聘部經理
Manager of Recruitment of GEG



江女士
Ms. Kong

聖公會澳門社會服務處服務使用者
Service user of Sheng Kung Hui Macau
Social Services Coordination Office

「疫情期間比較少出門，很開心能夠參加銀娛舉辦的活動，到郊區走走，既能呼吸新鮮空氣，又能讓孩子跟義工隊的哥哥、姐姐以及其他小朋友在綠色的環境下互動，更能發揮創意做環保小勞作，看見孩子們的活力和笑容，心情也特別暢快。」

"We seldom went out during the pandemic. We are grateful for the opportunity to go outside and walk around nature through the activity organized by GEG; our children enjoyed playing with other children and the GEG volunteers. They also loved to participate in the DIY workshop. It was a wonderful experience."



履行可持續發展承諾 Fulfilling Pledge of Sustainable Development



活動花絮 Activity Snapshots

響應環保局號召將「膠袋收費」所收款項
全數捐贈予環保機構綠色未來。

GEG answers Environmental Protection Bureau's
call to donate proceeds from plastic bag tax to
Green Future Macau.



銀娛義工隊成員於颱風後前往
黑沙海灘協助清理。

GEG volunteers do beach clean-up at
Hac Sa Beach after typhoon.



銀娛贊助婦聯環保親子花燈
設計比賽。

GEG sponsors Parent-Child Green
Lantern Design Competition,
organized by the Women's General
Association of Macau.

透過舉辦「回收日」，銀娛將
所收集的衣服、手袋及配飾等
物資捐贈救世軍，以轉送予有
需要的人士或家庭。

Clothing, handbags and accessories are
collected from GEG team members and
donated to Salvation Army in Macau.



推動文化藝術 Enriching Local Cultural and Arts Scene



銀娛致力為本地文化藝術注入可持續發展新動力，積極支持本地藝文活動及原創產業發展，並善用旗下物業資源，贊助本澳多家社服機構及團體享用不同設施以至舉辦各類型活動，當中支持舉辦的一系列工作坊、音樂會、藝術展、嘉年華、音樂劇、主題展覽、歌唱比賽、才藝匯演等，讓「澳門百老匯」成為了不同社群的匯聚點，為澳門社服機構與團體，以至本土及大灣區內的創作者、劇團與音樂人等不同背景的人士提供表演及交流機會，冀藉此推動百花齊放的文創發展，豐富本澳的文化藝術底蘊及世界旅遊休閒中心的定位。

Committed to fostering local arts and culture, GEG supports numerous artistic, cultural and creative events by leveraging the resources of its properties and sponsoring social service institutions. As a venue for workshops, concerts, art and thematic exhibitions, carnivals, theatrical performances, and singing competitions, Broadway Macau has become a cultural hub of Macau. By providing a platform for local and regional artists and performers, as well as for Macau's social service institutions, to engage with people from different backgrounds, Broadway Macau is bringing different segments of the community together and increasing Macau's appeal as a cultural destination and a World Centre of Tourism and Leisure.



推動文化藝術 Enriching Local Cultural and Arts Scene

「澳門百老匯」支持音樂及文化藝術發展 Broadway Macau: A Musical, Cultural and Arts Hub

銀娛善用旗下物業資源，以贊助方式與本地社服機構及組織等合作舉辦各類型音樂及文化藝術活動，從中提供軟硬件的專業支援。2020年在「澳門百老匯」舉辦的活動精彩多樣，包括芝麻高高歌劇團VIII《撻Trigger》、澳門原創全國巡演話劇《苦盡甘來》、《影視好聲音2》、「巾幗風華濠江情音樂會」、《共繪·與生活相融》中日紙膠帶+手帕聯展、《歡歌舞術樂聖誕》及《Hot Blood青年音樂節2020》等。

GEG leverages its facilities for various music, art and cultural events by providing professional hardware and technical support. In 2020, GEG supported a number of events, including "DreamsgogoVIII – Trigger the Musical", the local play "When Bitters Finished, the Sweetness Begins", the musical production "Enchanting Tunes from the Screen 2", the China-Japan Masking Tape & Handkerchief Design Exhibition, the Jingle Twinkle Christmas Show 2020, and the Hot Blood Youth Music Festival 2020.



Hot Blood青年音樂節 Hot Blood Youth Music Festival

《Hot Blood青年音樂節2020》由澳門熱血演藝協會主辦，並在「澳門百老匯」的全力支持下，匯聚本澳一眾音樂人、演藝團體，和來自內地的演藝工作者，共同打造澳門慶回歸音樂節跨界之夜。活動當晚，除了有之前參加過Hush!! 沙灘音樂會之本地樂隊的精湛表演外，澳門扶康會「Life Band」樂隊亦同場表演了幾首歌曲當中包括兩首原創作品。除舞台表演外，音樂節內亦包含了文創市集、遊戲及美食等攤位元素，增添歡樂氣氛。

Hosted by the Macao Hot Blooded Performing Arts Association, the Hot Blood Youth Music Festival 2020 brought together musicians and performance groups from Macau and Mainland China for a holiday musical spectacular at Broadway Macau. The event marked the anniversary of Macau's return to the Motherland. During the night, the Life Band of the Fuhong Society of Macau joined other local bands, which had previously participated in the HUSH!! Full Music event, to perform several songs, including two originals. The audience enjoyed a fun-filled evening of food and games at Broadway Food Street.





推動文化藝術 Enriching Local Cultural and Arts Scene

《共繪·與生活相融》中日紙膠帶+手帕聯展 Masking Tape & Handkerchief Design Exhibition

澳門插畫師協會主辦的《共繪·與生活相融》中日紙膠帶+手帕聯展在12月18日至31日於「澳門百老匯」M層展廳舉行，展覽透過以紙膠帶和手帕為載體，提升生活樂趣，並從中探索藝術與人類生活之間更多的互動可能。是次聯展展出約150位分別來自澳門、內地及日本插畫師以「愛」為主題進行創作的插畫產品。此外，銀娛邀請了澳門插畫師協會為澳門扶康會服務使用者舉辦了一個印章手帕工作坊，以本地插畫師郝元春繪製的澳門街巷元素製作的系列印章，自由組合地印製在手帕上，發揮創意思維。

Hosted by the Macau Illustrators Association, an exhibition of Masking Tape & Handkerchief Design was held on Broadway Macau's mezzanine floor from December 18 to 31. The exhibition featured 150 illustrations created by artists from Macau, Mainland China and Japan on the theme of "Love". On the sideline of the exhibition, GEG invited the Association to hold a handkerchief printing workshop for the service users of Fuhong Society of Macau. Participants used Macau-themed stamps created by local illustrator Yolanda Kog to make beautiful original handkerchiefs.



「銀娛中國音樂推廣計劃」— 影視好聲音2

GEG Chinese Music Promotion Scheme – “Enchanting Tunes from the Screen 2”

銀娛基金會與澳門中樂團共同合作，推出「銀娛中國音樂推廣計劃」，藉此推動中國音樂和培養年輕中樂人才，並安排多場精選音樂會在「澳門百老匯」「百老匯舞台」上演。當中，銀娛更邀請了澳門工會聯合總會常青活動中心逾30名長者到場觀賞《影視好聲音2》，旨在發揚和推動中國音樂，並促進社區交流。

The GEG Chinese Music Promotion Scheme co-launched by the GEG Foundation and the Macao Chinese Orchestra brought a selection of musical performances to the Broadway Theatre at Broadway Macau. Inviting more than 30 members from the Macao Federation of Trade Unions to attend the show “Enchanting Tunes from the Screen 2”, the program seeks to reach out to the community and nurture an audience base for Chinese music in Macau.





推動文化藝術 Enriching Local Cultural and Arts Scene

感言

Stakeholders' Comments



林婉妹女士
Ms. Lam Un Mui

澳門婦女聯合總會理事長
President of the Women's General Association of Macau

「婦聯作為非牟利社服機構，衷心感謝銀娛一直以來提供資源及場地支援，支持我們舉辦各類型音樂、文化藝術以及親子社區活動，以多元活動為載體促進社區交流，凝聚社會各界對家庭及婦幼友善文化的重視，共同構建市民安居樂業的和諧社會。」

"As a non-profit social service organization, we thank GEG for providing resources and venue for us to organize a diverse range of music, art and culture, and community events, facilitating exchange in the community and promoting a culture that is family friendly in all sectors of society, supporting women and children and building a harmonious society together."

「我們特別感謝銀河娛樂集團，他們是首間支持和肯定我們的大型綜合度假城企業，免費贊助『百老匯舞台』這個可容納3000人的專業劇場作為演出場地，這次在『百老匯舞台』的表演是我們歷次演出中規模最大；此外，他們亦為我們提供技術、行政及宣傳上的支援，其專業團隊悉心指導我們以更快、更精準的方式運用器材，解決了很多技術問題。『百老匯舞台』曾上演許多國際性的專業演出，有成熟的舞台管理及運作系統經驗，銀娛無私地把世界級的舞台經驗帶給我們本土劇團，讓我們的演出製作質素有飛躍性的提升。」

"GEG was the first integrated resort operator to support us by offering a professional theatre for our performance. Broadway Theatre, with its capacity of 3,000 seats, was the largest venue that we had ever performed in and a new challenge for us. Fortunately, GEG's technical team was there for us, and they selflessly shared their world-class show-management and operating experience and guided us on their precise techniques on utilizing their different equipment, which helped further improve the quality of our play; and for this, we are very grateful."



林綺汶女士
Ms. Margaret Lam

《苦盡甘來》監製、導演、編劇及
全國巡演計劃總監
Producer, Director, and Script Writer of the play
"When Bitters Finished, the Sweetness Begins"

「透過參與『Hot Blood青年音樂節2020』，我們樂隊可以吸收更多現場表演的經驗，與不同聽眾互動，非常感謝銀娛支持本地樂團，提供場地給予我們表演機會，希望未來可以舉辦更多類似的活動，推動澳門的音樂文化發展。」

"By participating in the Hot Blood Youth Music Festival 2020, our band has gained more live performance experience and interaction with different audiences, and we very much thank GEG for its support for local bands by providing us venues to perform. We hope that more similar future events can be held to promote the development of Macau's music scene."



無明火
Avidya
本地樂隊
Local Band



郝元春女士
Ms. Yolanda Kog

本地插畫師
Local Illustrator

「我之前都比較少接觸這般大型的工作坊，透過這次在『澳門百老匯』舉辦的印章手帕工作坊，可以與17對親子一起玩印章創作是很難得的體驗。這套作品內容是關於澳門下環街，包括街內的小店、食肆、老百姓以及街道的一些充滿生活味道的物件，非常有澳門本土特色。這種印章也算是最簡單的版畫形式，大人小朋友都容易上手，所以亦適合澳門扶康會服務使用者。除了能與小朋友們創作獨一無二的作品外，亦希望他們可以從這些熟悉的圖案感受澳門獨特的美，更加熱愛自己的生活和家園。」

"I rarely have the chance to attend large-scale workshops like this one at Broadway Macau. I am glad to be working with 17 pairs of parents and children with learning disabilities to create unique works through this simple form of print art at the handkerchief printing workshop. The rubber stamp design is all about Rua da Praia do Manduco, a historic, lively street on the Macau Peninsula, with shops, restaurants and people that represent the local characteristics. Through these familiar patterns, I hope participants can appreciate the unique beauty of Macau, thus loving their home more."



推動文化藝術
Enriching Local Cultural and Arts Scene



活動花絮
Activity Snapshots

連續第4年支持「HUSH!!夏日音樂會」，
支持本地音樂發展。
GEG sponsors Hush!! Full Music for four consecutive
years, promoting diverse music and providing exchange
opportunities for Macau artists.



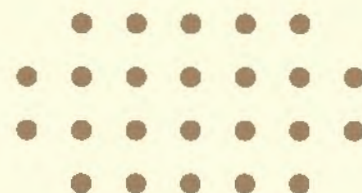
團隊成員參與親子學習班培養
文藝興趣。
Team members attend a parent-
child workshop with their families to
nurture interest in arts and culture.



多名來自澳門大學呂志和書院的
院生及澳門中華教育會會員受邀
到UA「銀河影院」欣賞內地電影
《八佰》，深入了解國家歷史。
GEG invites University of Macau's Lui Che
Woo College students and members of
Chinese Educators Association of Macau to
watch Chinese film "The Eight Hundred" at
UA Galaxy Cinemas, promoting knowledge
of national history.

銀娛邀請呂志和書院院生到
「百老匯舞台」欣賞本土製
作舞台劇《苦盡甘來》。
Lui Che Woo College students are invited
to enjoy the performance of "When Bitters
Finished, the Sweetness Begins" at the
Broadway Theatre at Broadway Macau.





如欲了解銀河娛樂集團在社區留下的最新關愛足跡，
歡迎掃描二維碼瀏覽集團Facebook專頁。
若有任何查詢，亦可與銀娛總辦事處公共關係部聯絡。

Feel free to scan the QR code below to learn more about
the Group's latest contributions to the community.
For any enquiries, please contact Public Relations – Corporate Office of GEG.



電郵 Email: public_relations@galaxyentertainment.com

